國際獅子會腎病教育中心及研究基金

第九週年紀念慈善餐舞會暨第十屆總理就職典禮

LIONS KIDNEY EDUCATIONAL CENTRE & RESEARCH FOUNDATION (L.K.E.C.)

9TH ANNIVERSARY CHARITY BALL & INSTALLATION OF BOARD OF DIRECTORS

LKEC

(2000-2001)



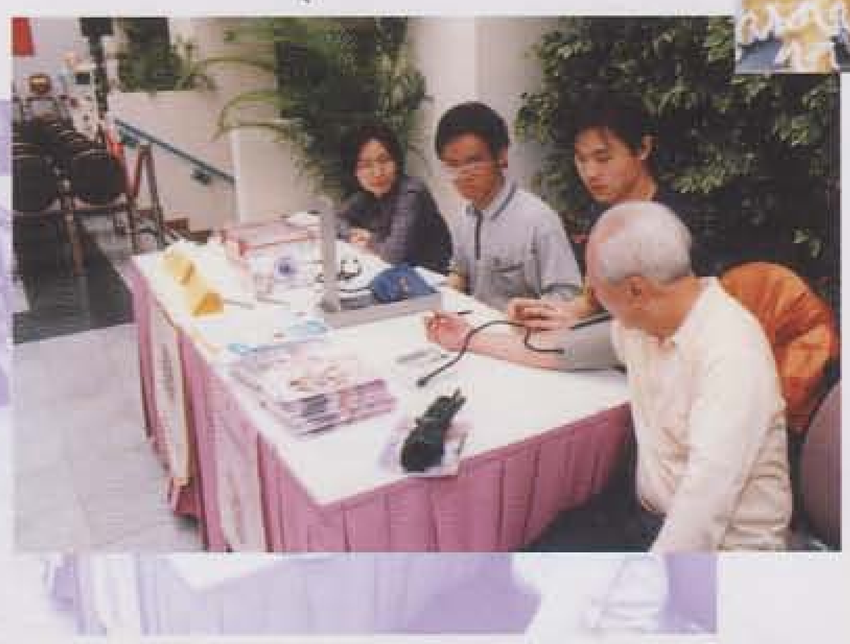
















Sunny Creations

紅磡崇平街2號富德中心10樓1004室

PROGRAMME 程序表

Cocktail 酒會	
Guests Be Seated 嘉賓就座	
National Anthem (Please Stand Up) 國歌 (請肅立)	
Lions Song - "Theme Song of L.K.E.C." 唱國際獅子會腎病教育中心主題曲	
Recognition of Dignitaries 介紹嘉賓	MC- Lion Elsie Pau & Lion Alan Cheung 司儀 - 鮑幗潔獅姐, 張秉喜獅兄
Welcome Speech 致歡迎詞	Function Chairman Lion Phileas Fok 大會主席霍君榮獅兄
Speech by Chairman(L.K.E.C.)1999-2000 1999-2000年度主席致詞	Imm. Past Chairman Lion Edward K. Y. Wong 上屆主席 黃金源獅兄
Speech by District Governor 區總監致詞	DG Norman Tsui 區總監徐樹榮獅兄
Installation of The Board of Directors (2000-2001) 2000-2001年度總理就職典禮	Officiated by Miss Elsie O. S. Leung, JP Secretary for Justice 律政司司長梁愛詩太平紳士主禮
Speech by Secretary for Justice 律政司司長致詞	Miss Elsie O.S. Leung, JP 梁愛詩太平紳士
Speech by Honorary Patron of L.K.E.C. 中心名譽贊助人致詞	Mrs. Betty Tung, JP Honorary Patron of L.K.E.C. 中心名譽贊助人董趙洪娉太平紳士
Speech by Chairman (L.K.E.C.) 2000-2001 2000-2001年度主席致詞	Lion Chan Yee Pon 陳延邦獅兄
Cheques Presentation Ceremony 致送支票儀式	
Vote of Thanks 致謝詞	Function Vice-Chairman Lion Lawrence Chan 大會副主席陳兆輝獅兄
Presentation of Certificates & Souvenirs 致送証書及致送紀念品	
Dinner 晚宴	
Entertainment 表演節目	
Dance 跳舞	
Raffle Draw 抽獎	The Marriott Ballroom The JW Marriott Hotel, Hong Kong Saturday September 2, 2000
Dance 跳舞	

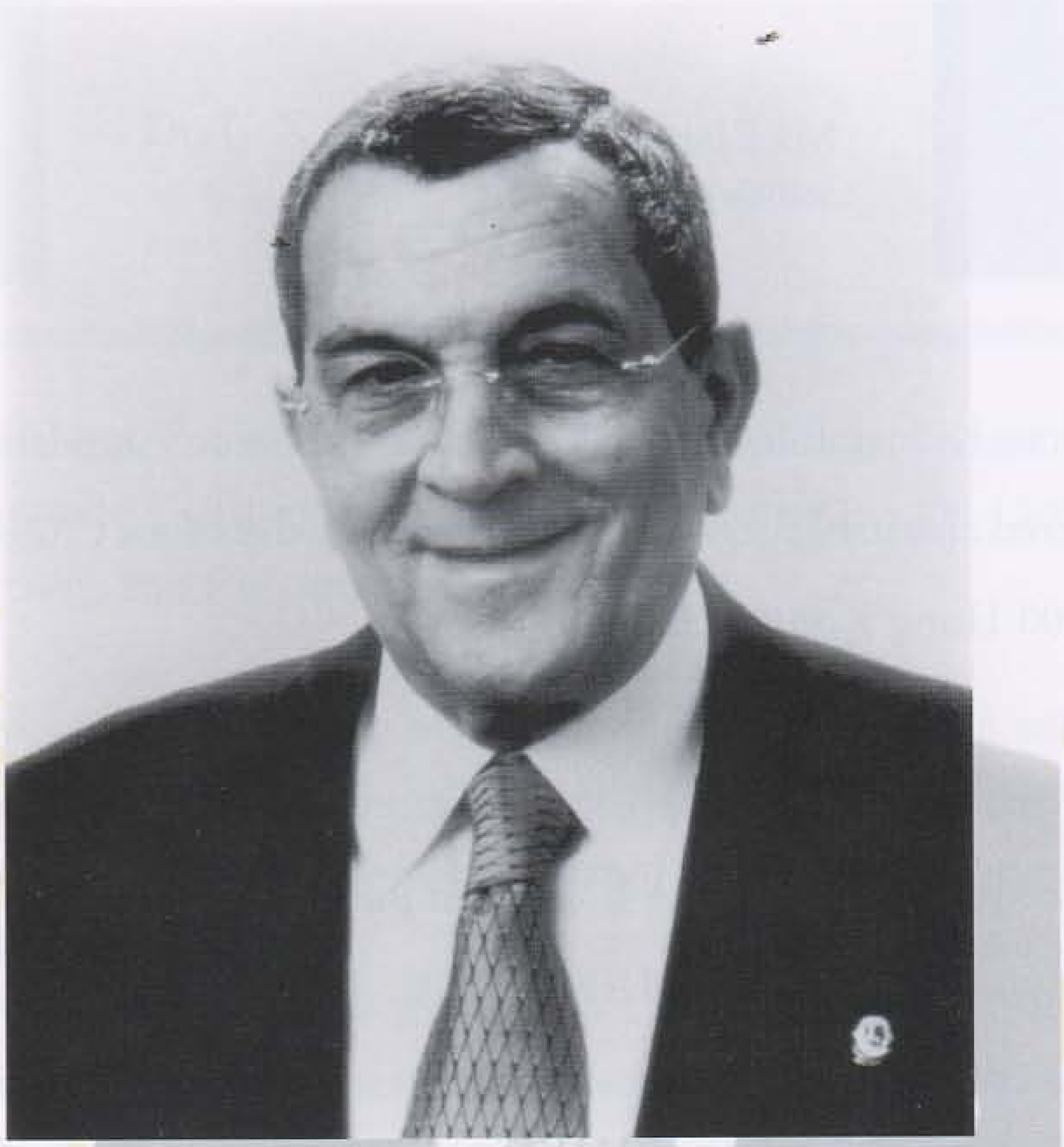


東澤人逝

國際獅子會腎病教育中心及研究基金
九周年紀念暨第十屆總理就職典禮誌慶

行政長官夫人董趙洪娉





LION JEAN BEHAR

International President

The International Association of Lions Clubs



Ms Elsie Leung
Secretary for Justice

The Lions Kidney Educational Centre and Research Foundation (L.K.E.C.) is a registered charitable organisation founded by the Lions Clubs International District 303 Hong Kong & Macau.

Since the opening of the Lions Kidney Educational Centre in 1991, hundreds of patients have benefited from the low cost, efficient and quality haemodialysis services offered by L.K.E.C. The recent opening of the Chan Wong Sau Wah Memorial Renal Dialysis Centre will ensure that more patients will have the opportunity to enjoy the benefit of using the valuable services of L.K.E.C.

On this happy occasion to celebrate its 9th anniversary and the installation of its board of directors 2000-01, I would like to congratulate the L.K.E.C. for its splendid achievements in helping needy kidney patients over the years. I wish it every success in its future endeavours.

Elsie Leung

Ms. Elsie Leung
Secretary of Justice



Dr. E. K. Yeoh

Secretary for Health and Welfare

Patron, L.K.E.C.

It is a pleasure to take this opportunity to express my sincere thanks to the Lions member's unfailing support and contribution to the Lion Kidney Educational Centre and Research Foundation.

Kidney diseases have a long history of inflicting pain and suffering to mankind. Two and a half centuries ago, the Father of Modern Medicine, Hippocrates, documented his wisdom in reminding people to be mindful of the threat of kidney diseases. His efforts were succeeded by great clinicians, scientists and community benefactors in the following centuries. It has been sixty-odd years after the pioneering of renal dialysis and forty-odd years after the first successful kidney transplantation, and we shall continue to combat kidney diseases with determination and dedication.

In the past eight years, the Lions Kidney Educational Centre and Research Foundation has been providing affordable, efficient and quality dialysis services to needy patients. The commitment of the Foundation to the prevention, research and treatment of kidney diseases has not only benefited patients with kidney diseases but also contributed to the health of the community at large.

I wish you all a most enjoyable evening and the Board of Directors another successful year ahead.

(Dr E. Y. Yech)

Secretary for Health and Welfare



Dr. Margaret Chan

Director of Health

Vice-Patron (L.K.E.C.)

Since the establishment in 1991, the Lions Kidney Educational Centre and Research Foundation had made invaluable contribution to the health and well-being of the people of Hong Kong. The commencement of sevice of the new centre, the Chan Wong Sau Wah Memorial Renal Dialysis Centre is another important achievement of the Foundation this year. Besides providing quality service to the kidney patients, it has organised various health promotional activities for public education on prevention of kidney diseases and training of professionals.

Indeed, kidney disease has remained the sixth major killer in Hong Kong. The death toll was 1078 in the year 1998, which represents a 9% increase over that of 1997. Efforts must be sustained to combat and prevent the disease. I am sure that with the continuous commitment of the Foundation, many more patients will benefit from its outstanding services.

On this auspicious occasion of the Installation of Board of Directors (2000-2001), may I congratulate the outgoing Board for their dedicated efforts and achievements and wish the incoming Board every success in the year ahead.

M.Chan

(Dr. Margaret Chan)

Director of Health



國際獅子會腎病教育中心及
研究基金慈善餐舞會

慈心濟世 活人無盡顯

民政事務總署署長李麗娟

國際獅子會腎病教育中心及研究基金
第九屆就職禮暨慈善舞會



一一零零年八月二日

群策群力 服務社群

黃宏發 敬致



濟世活人

國際獅子會腎病教育中心及研究基金
成立九週年及董事會就職典禮誌慶

林貝聿嘉 敬題



Lion Phileas K. W. Fok

Function Chairman

1st Executive Vice-Chairman (L.K.E.C.)

今晚是國際獅子會腎病教育中心及研究基金舉行第九週年紀念慈善餐舞會暨第十屆總理就職典禮，荷蒙董特首夫人親臨主禮，律政司司長梁愛詩太平紳士主持監誓，港澳獅子總會303區徐樹榮區總監頒發証書，更蒙各界友好，社會賢達及各位獅友光臨指導，實感榮寵，本人謹代表董事局全體同寅，致以衷心的感謝。

本中心雖然只是成立了十年，但藉著各前賢努力耕耘所奠下的健全基礎，並在各熱心獅友及各界善心人士的慷慨捐助，寶血醫院 (明愛) 的鼎力支持下，不但在實際醫療上為超過八百名經濟困難的腎病患者提供低廉收費的洗腎服務，同時在推行預防腎病教育方面：如腎臟健康展覽，學術性研討會，客席教授專題講座，腎科護理訓練課程等，亦有相當成績，並獲得廣大市民的認同及各界人士的讚許。

上屆董事局在黃金源主席英明領導下，銳意提高中心服務水準，促進運作效率，成績是有目共睹。在設備方面，除共有十六部洗腎機設於寶血醫院的洗腎中心外，本中心的新洗腎中心 - 陳黃秀華紀念洗腎中心，亦已於二零零零年二月中投入服務，現時暫有八部洗腎機提供洗腎服務予十八位腎病患者，本中心是期望可於本年底新洗腎中心能增加至十六部洗腎機，屆時，將使更多需要幫助的腎病患者得以受惠。

藉著今次盛會，謹向各界善心人士及全體獅友作出呼籲，請對國際獅子會腎病教育中心及研究基金繼續給予支持及捐助，使本中心的各項服務計劃及活動得以持續推行，貫徹我們服務人群的獅子精神，為社會作出更大的貢獻。

最後，謹祝各位行善積福，身體健康，多謝各位。

國際獅子會腎病教育中心及研究基金

大會籌備委員會主席

董事局第一常務副主席

霍君榮



仁心仁術

恭賀國際獅子會腎病教育中心及研究基金第九週年紀念慈善餐舞會暨第十屆總理就職典禮

國際獅子總會港澳三零三區

總監徐樹榮 敬賀

二零零零年九月二日

國際獅子會腎病教育中心及研究基金九週年
慈善餐舞會暨總理就職誌慶



治病救人
善事善人
壽世壽人
問寒送暖

國際獅子總會前國際理事
范佐浩



致敬

二零零零年九月二日



Lion Chan Yee Pon, O.S.J.

Chairman (00-01)

今晚是國際獅子會腎病教育中心及研究基金舉行第九週年紀念慈善餐舞會暨第十屆總理就職典禮，承蒙董特首夫人親臨主禮，律政司司長梁愛詩太平紳士主持宣誓儀式，港澳獅子總會303區徐樹榮區總監頒發証書，並得到各位嘉賓光臨指導，本會同寅深感榮幸，本人謹代表本會同寅向各位致以熱烈的歡迎和衷心致謝。

預防勝於治療，而通過教育促進明瞭疾病成因是防止腎病蔓延至末期的其中一個重要因素。腎病在本港是名列第六號殺手，因此足見腎病的危機實是不容忽視的。我們深信不斷透過教育及研究工作，將是有助市民加深認識怎樣預防及處理腎病，從而減少腎病的蔓延。此外，由於本港在捐腎及腎臟移植方面仍是未能普遍，使不少腎病患者仍活在痛苦之中。因此，有關預防腎病教育工作和促進市民對捐贈器官的正確意識，實有加強的必要，這亦是我們創立獅子會腎病教育中心的主要目的。

過去九年間，我們與醫學界和有關機構合作，經常舉辦腎病教育公開展覽及講座，加深市民認識預防腎病的重要性，成績是有目共睹。中心亦獲得寶血醫院(明愛)的協助，附設的洗腎中心得以為經濟困難，特別是年老的腎病患者提供低廉收費特惠洗腎服務。間接為政府舒緩這方面的需求壓力。而亦發揚我們獅子會服務社會的精神。同時，經過過去一年的努力，以及各界人士和各會獅友的協助，本中心的新洗腎中心 - 陳黃秀華紀念洗腎中心，刻下已投入啟用，為更多有需要的腎病患者服務。

本人厚蒙同寅錯愛，獲推選為今屆主席，自當竭盡所能，積極參與推動中心的發展，願與各同寅繼續努力，務使中心更為發揚光大，並藉此籲請各獅友及各界人士多予中心支持，共襄善舉，使中心得以繼續為更多市民和不幸的腎病患者提供更完善的服務。

多謝各位，並祝各位有一個愉快的晚上。

國際獅子會腎病教育中心及研究基金
(00-01) 年度主席

陳延邦



努力不懈 服務群眾

祝賀

國際獅子會腎病教育中心及研究基金第九週年暨二零零一年度董事會就職典禮慈善餐舞會

國際獅子總會港澳三零三區

上屆總監殷國榮題



恭賀

國際獅子會港澳腎病教育中心及研究基金
第九屆董事就職典禮暨慈善餐舞會慶典

宏揚博愛 德沛同儕

國際獅子總會港澳三零三區
副總監 **吳國勝** 敬賀
二零零年九月二日



Lion Edward K. Y. Wong

Immediate Past Chairman (L.K.E.C.)

今晚國際獅子會腎病教育中心及研究基金舉行第九週年紀念慈善餐舞會暨第十屆總理就職典禮，荷蒙董特首夫人親臨主禮，律政司司長梁愛詩太平紳士主持監誓，港澳獅子總會303區徐樹榮區總監頒發証書，復蒙各界友好，社會賢達及各位獅友光臨指導，實感榮寵，本人謹代表董事局全體同寅，致以衷心的謝意。

本中心的新洗腎中心 - 陳黃秀華紀念洗腎中心自本年二月份投入服務後，為高齡或經濟困難的腎病患者所提供之低廉收費服務是得以倍增，間接協助政府舒緩這方面的需求壓力，而亦是本中心對社會其中最顯著的貢獻。

本人厚蒙選任為中心第九屆主席後，亦秉承中心的宗旨及既定的方針，除與董事局全體同寅積極務實推廣防止腎病教育外，更共同致力促進中心各項服務計劃和提高服務質素，以為更多有需要的人服務。

新任第十屆主席陳延邦獅兄，不但積極參與獅子會的服務，亦是一位熱心公益及樂於服務社會的賢能，特此希望各位繼續給予大力支持，而使本中心更能發揚光大，使更多有需要的市民得以受惠。

最後，本人再次感謝各位於過去一年給我的支持及指導，謹祝各位身體健康，多謝各位。

國際獅子會腎病教育中心及研究基金

上屆主席

黃金源



Lion Dr. Timothy S.C. Teoh, PDG

Honorary Executive Administrator
Lions Kidney Educational Centre &
Research Foundation (L.K.E.C.)

On the occasion of the 9th Anniversary Charity Ball, I would like to congratulate Lion Edward K.Y. Wong (Chairman 1999/2000) and members of the Board of Directors for a most successful and outstanding year.

During the year we witness the official opening of our New Centre, the L.K.E.C. 'Chan Wong Sau Wah Memorial Renal Dialysis Centre' on 9 June 2000 in Shamshuipo, Kowloon. Now there are 24 Haemodialysis machines in operation and by the end of the year the number of machines will be increased to 32.

Throughout the year we have organised numerous exhibitions and seminars. The 'Exhibition & Seminar 99 on' 'GeriEnvision'" was co-organised by the Medical Society of the Chinese University of Hong Kong.

The 8th 'Renal Nurses Certificate Course 99', jointly organised by L.K.E.C. and Hong Kong Kidney Foundation at the Baptist Hospital, was a great success and I would like to thank those, especially Dr. C.P. Ho, for their enthusiasm and commitment.

Fund-raising for the year took up a lot of our time and efforts and I would like to thank members of the Board of Directors and friends of L.K.E.C. for their contribution and donations.

Special thanks go to our Honorary Patron, Mrs. Betty Tung, JP for her kindness and support throughout the year and our Patrons and Vice-Patrons for their continued support and encouragement.

Finally, I would like to thank the Chairman Lion Edward K.Y. Wong and all the members of the Board of Directors for their constant support and commitment to serve the needy especially the renal patients in our community.

My best wishes to all of you for an enjoyable and memorable evening.

Lion Dr. Timothy S.C. Teoh, PDG
Honorary Executive Administrator
Lions Kidney Educational Centre &
Research Foundation (L.K.E.C.)



博施濟眾

國際獅子會賢中心及研究基金
九週年慈善餐舞會暨第十屆總理就職典禮

深水埗民政事務專員
馮浩賢 敬題



Professor LEE Shiu Hung SBS, JP

Director, School of Public Health,

The Chinese University of Hong Kong

Honorary Advisor, L.K.E.C.

The Lions Kidney Education Centre and Research Foundation (L.K.E.C.) is celebrating its 9th Anniversary and installing the new Board of Directors on 2nd September 2000. On this happy occasion, I offer my heartiest congratulations to the outgoing Board of Directors on their achievements and wish the incoming Board of Directors continuing success in the coming year.

Over the past nine years, the L.K.E.C. has made significant contributions to the education and training of health workers on kidney diseases, health promotion and health education of the public on prevention of kidney diseases and the provision of a low-cost haemodialysis service for patients in financial difficulties. The activities of the Foundation have increased from year to year and new facilities have been added to meet the increasing demand for haemodialysis service.

The success of the L.K.E.C. owes the support of the community and the health care profession. I appeal to every one of us to give full support to the Foundation's activities.

(S. H. Lee)

Honorary Advisor

Director, School of Public Health,

The Chinese University of Hong Kong



Prof. Arthur K.C. Li

Vice-Chancellor

The Chinese University of Hong Kong

Honorary Advisor, L.K.E.C.

Many congratulations to the Lions Kidney Educational Centre and Research Foundation (L.K.E.C.) for nine very successful years. The L.K.E.C. has continued to play a major role in providing low cost health care to needy kidney patients, especially the elderly, and conducting public health education. I am pleased to note that L.K.E.C. and medical students and graduates of my university for many years have been happy partners in achieving our common goal. In the past year, we had co-organised very successful public seminars, particularly the Health Exhibition 1999 on "GeriEnvision" was attended by over eleven thousand people with over ten thousand leaflets distributed. We also had the first L.K.E.C. Visiting Professor in Nephrology and Urology, Professor Charles Pak, a world renowned expert on mineral metabolism form the University of Texas, who delivered the Professorial Lecture on "Renal Stones Pathophysiology, Diagnosis and Medical Management" at the Prince of Wales Hospital on 19th November 1999.

There is no doubt that L.K.E.C. and the Chinese University with their combined efforts will continue successfully to promote healthcare and public medical education.

Arthur K. C. Li

Vice-chancellor

The Chinese University of Hong Kong

9 August 2000



國際獅子會腎病教育中心及研究基金
第九週年紀念慈善餐舞會
第十屆總理就職典禮

獅子精神 造福人群

雷兆輝

二〇〇〇年七月二十九日

敬題



Dr. C. H. Leong

Honorary Advisor, L.K.E.C.

I write to congratulate the Lions Kidney Education Centre and Research Foundation for its 9th Anniversary and installation of Board of Directors 2000-2001.

In the past decade, the Lions Kidney Education Centre and Reserach Foundation has been contributing relentlessly towards establishing Hong Kong into a healthy society -- the cornerstone of stability and prosperity. This has been done via not only providing low cost quality dialysis service for the patients in need, but also engaging in various public education on prevention of kidney diseases.

May I take this opportunity to congratulate the excellent work of the Foundation, and wish you every success in the New Millennium.

BEST WISHES

Dr C H Leong



Dr. Joseph C. K. Lee

Honorary Advisor, L.K.E.C.

Congratulations to the Lions Kidney Educational Centre and Research Foundation (L.K.E.C.) on its 9th Anniversary.

Over the years I have witnessed the beginning and progress of the Centre to this date. In addition to the original site, because of the demand, the Centre has recently opened the new Chan Wong Sau Wah Memorial Renal Dialysis Centre. The L.K.E.C. has responded to the need of renal patients in Hong Kong fulfilling a useful role among the other, public as well as private, healthcare providers in our community. Alongside patient care, the Centre also promotes research and education and thus advancing patients' and doctors' education and contributes our further understanding of renal diseases.

I am particularly impressed by and admire the tireless efforts of many in the Lions Club who contributed their valuable time and funding to make the Centre a success.

May I wish the L.K.E.C. every success and the new Directors all the best.

Professor Joseph C. K. Lee



Dr. C. S. Li

Consultant Physician

Head, Division of Nephysican

Dept. of Medicine

Queen Elizabeth hospital

Honorary Advisor (L.K.E.C.)

I am pleased to send my congratulations and best wishes on the occasion of the nineth anniversary of Lions Kidney Educational Centre and Research Foundation (L.K.E.C.).

The contribution of the L.K.E.C. in the past year has been impressive. Expansion of haemodialysis service, organization of educational programmes and renal nurses training courses are some of the eminent examples. The Centre also plays an active role in territory-wide renal patient recreational activities, facilitating their rehabilitation. These activities successfully meet the needs of the renal community in various aspects and will help the society face future challenges.

May I wish L.K.E.C. every success in its endeavour.

Dr. C. S. Li



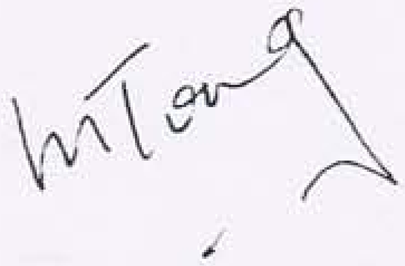
Dr. Matthew Kwok-lung Tong

Head, Division of Nephrology,
Princess Margaret Hospital,
Honorary Advisor (L.K.E.C.)

On this occasion of the Lions Kidney Educational Center and Research Foundation 9th Anniversary Charity ball and Installation of Board of Directors 2000-2001, it gives me great pleasure to offer my sincere congratulation to the Board of Directors on their outstanding activities and contribution to the renal service of Hong Kong.

For the last nine years, with the continuing and unfailing effort by the devoted Chairman and Board of Directors, L.K.E.C. had contributed enormously to the support of the educational programs to the renal doctors, nurses as well as to the public. Above all, the continual provision of low-cost hemodialysis service for the needy patients by the two L.K.E.C. centers has also provided an important channel for the end-stage failure patients who prefer hemodialysis as their primary renal replacement therapy. I am sure that the local community has been benefited greatly from the L.K.E.C.

I wish the L.K.E.C. and the Board of Directors all the best and success in the coming year.



Dr. K.L. Tong,
Head, Division of Nephrology,
Jockey Club Nephrology and Urologh Center,
Princess Margaret Hospital



Dr. Lo Wai Kei
Chairman
Hong Kong Society of Nephrology
Honorary Advisor, L.K.E.C.

Focus and persistence are key factors to success.

For ten years, the Lions Kidney Educational Centre and Research Foundation has shown its PERSISTENCE in organizing numerous health education talks and exhibitions to educate Hong Kong citizens on the knowledge, prevention and treatment of kidney diseases, and in gradual expansion of its low cost haemodialysis service to benefit more patients who otherwise might not be able to survive. Apart from simple provision of service, it provides high quality services through providing state-of-the-art equipment, and adopting new ideas and technology. It also helps to improve quality of life of patients through organizing and sponsoring kidney patient acitivities. Such achievement is the result of FOCUS.

Back behind their persistence and focus is their enthusiasm. I am glad to have such a partner sharing the common target of benefiting Hong Kong kidney patients. Let's cheer for their persistence, focus and enthusiasm.

Congratulation on its success.



Dr. Lo Wai Kei
Chairman
Hong Kong Society of Nephrology



Dr. Franklin Yu

Hon. Medical Superintendent

Precious Blood Hospital (Caritas)

Since the establishment of the Lion Kidney Education Centre & Research Foundation, Precious Blood Hospital (Caritas) has been supporting the Renal Dialysis Operation, to ensure the quality of care to its patients, its staff, and all those associate with us.

The Centre has continuously provided health information organised exhibitions, and provided publication to promote public understanding and concern of kidney diseases.

In spite of the substantial increase of the expenditure, the centre is able to maintenance a high standard of professional competence and low cost dialysis for the poor elderly patients.

I would like to take this opportunity to congratulate the LKEC & RF for their dedication and successes. And thank them on behalf of Precious Blood Hospital (Caritas) for their help, advice and co-operation.

Dr. Franklin Yu

Hon. Medical Superintendent

Precious Blood Hospital (Caritas)



Prof. Peter S.F. Chan

Chief, Division of Urology & Kidney Transplantation
The Chinese University of Hong Kong
Ex-officio Director (L.K.E.C.)

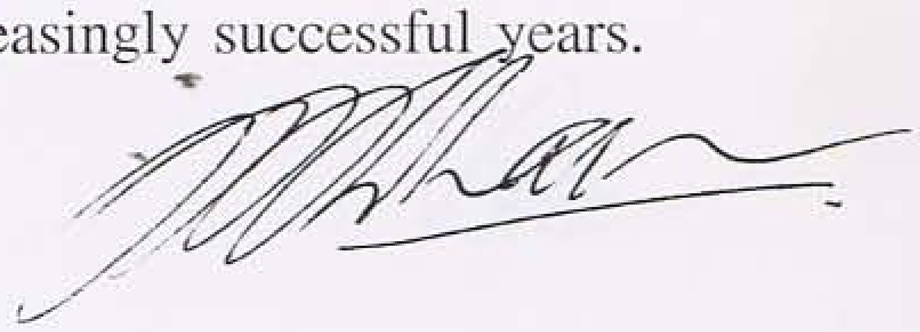
Many congratulations to the Lions Kidney Educational Centre for nine very successful years. The Centre's promotion of low cost health care and public medical education has grown from strength to strength, success to success.

In the past nine years, the L.K.E.C. dialysis centre has expanded from having 4 dialysis machines to 24, providing low cost dialysis treatment to over 800 needy patients, especially the elderly. The relentless expansion was marked by the opening of the new L.K.E.C. Chan Wong Sau Wah Memorial Renal Dialysis Centre in February 2000. Even more needy patients will be treated and benefit from this new expansion.

The L.K.E.C. public medical education programme has also enjoyed great success: the numerous health exhibitions, public lectures and seminars were attended by tens of thousands of people.

The very enviable success of the L.K.E.C. is hugely due to the continued enthusiasm and generosity of its many members, fellows and directors and well supported by very efficient staff. I am sure that all are very happy to see such great success.

I wish the L.K.E.C. many more increasingly successful years.



Peter S.F. Chan
Chief, Division of Urology &
Kidney Transplantation
The Chinese University of Hong Kong



Lion Arnald Ho

Function Vice Chairman

2nd Executive Vice-Chairman (L.K.E.C.)

今晚是國際獅子會腎病教育中心及研究基金舉行第九週年紀念慈善餐舞會暨第十屆總理就職典禮，承蒙董特首夫人親臨主禮，律政司司長梁愛詩太平紳士主持宣誓儀式，港澳獅子總會303區徐樹榮區總監頒發証書，並得到各位嘉賓光臨指導，本會同寅深感榮幸，本人謹代表籌委會各委員對各位致以衷心的感謝。

相信大家對腎病教育中心歷年對社會所作的服務均有目共睹，此實有賴中心各前主席及總理的努力灌溉，各熱心獅友及各界善心人仕慷慨捐輸，並在寶血醫院的全力支持下，才能有此成績，本人謹代表曾接受中心服務的人仕對各位作出衷心的感謝，並希望大家繼續對中心的大力捐獻及支持，有錢出錢，有力出力，以使社會上更多有需要之人仕能以低廉的收費接受洗腎服務，最後，謹祝各善長人仕善有善報，福有攸歸。

多謝各位！

國際獅子會腎病教育中心及研究基金

(00-01)年度第二常務副主席

賀良梅



Lion Lawrence Chan

Function Vice Chairman

3rd Executive Vice-Chairman (L.K.E.C.)

今晚是國際獅子會腎病教育中心及研究基金舉行第九週年紀念慈善餐舞會暨第十屆總理就職典禮，承蒙中心名譽贊助人董特首夫人親臨主禮，律政司司長梁愛詩太平紳士主持監誓，港澳獅子總會303區徐樹榮區總監頒發証書，各界友好，社會賢達及各位獅友光臨指導，使大會增光不少，本人作為籌備委員會副主席，實感榮幸，並謹代表中心董事局全體同寅，向各位致謝。

腎病在本港非常普遍，而獅子會腎病教育中心及研究基金的設立，一方面是希望對廣大市民進行教育及加深對預防腎病的認識，開展醫學研究，另一方面是向經濟困難，及年老的腎病患者提供低廉收費但高質素的洗腎服務。本中心在過去的九年曾幫助腎病患者超過八百多人，成績是有目共睹。特別在本年初，隨著中心的新洗腎中心 - 陳黃秀華紀念洗腎中心的啟用，中心的規模及運作經費日漸龐大，故中心極需各界人士及各獅友的繼續支持及捐助，使中心得以為更多的腎病患者提供更完善的服務。

多謝各位，並祝各位有一個愉快的晚上。

國際獅子會腎病教育中心及研究基金

大會籌備委員會副主席

董事局第三常務副主席

陳兆輝



國際獅子會腎病教育中心及研究基金
第九週年紀念慈善餐舞會暨
第十屆總理就職典禮

福 惠 萬 民

二零零零年九月二日

國際獅子會腎病教育中心
及研究基金永遠榮譽會長

蔡百泰 題



國際獅子會腎病教育中心及研究基金

九週年紀念暨第十屆總理就職典禮誌慶

協廣德蔭

同群心倫

國際獅子會腎病教育中心
及研究基金永遠榮譽會長

二零零零年九月二日



造福社群作

國際獅子會腎病教育中心及研究基金
第九週年紀念慈善餐舞會暨
第十屆總理就職典禮誌慶

國際獅子會腎病教育中心
及研究基金永遠榮譽會長

王振雄



Lion Eric T.C. Cheung
Honorary Lift President (L.K.E.C.)

國際獅子會腎病教育中心自1991年設立開始提供服務至今已達九年，期間對推行教育市民預防腎病，舉行有關健康講座及展覽等，是不遺餘力，成績是有目共睹。而附設的洗腎中心，為需要幫助的腎病患者提供非牟利的低廉收費洗腎服務，因應不斷增加的需求，亦迅速發展和擴充，服務病者人數是得以倍增，幫助了許多負擔不起私家醫院高昂洗腎費用的病者，包括年老的病者，減輕他們的經濟問題，獲得我們中心提供的低廉收費而高質素的洗腎服務。我們在這方面致力所取得的成果，實是我們中心對社會其中最顯著的一種貢獻。本人身為中心的一份子，亦感與有榮焉。

獲得陳黃秀華紀念基金慷慨撥款資助，本中心董事局全體同寅與各獅友及外界熱心人士的大力捐助，附屬本中心的陳黃秀華紀念洗腎中心終於今年二月間成立並投入服務。這個新洗腎中心的成立，將是我們獅子會服社會的另一個里程碑。我們期望現時兩個洗腎中心現有的24部洗腎機將可於年底前增加至32部，而使更多有需要幫助的腎病患者得以受惠。

我們國際獅子會腎病教育中心是一個政府註冊的慈善團體，所有運作所需經費，全是依賴中心董事局各成員及會員交付的會費，或舉辦籌款活動，或各界熱心人士及獅友捐助，及或其他團體和基金贊助，始能維持。謹請各位善長續給予本中心鼎力支持，共襄善舉，造福社群。

謹祝各位行善積福，康強愉快。

張德忠

張德忠
永遠榮譽會長
國際獅子會腎病教育中心及研究基金

LIONS KIDNEY EDUCATIONAL CENTRE & RESEARCH FOUNDATION (L.K.E.C.)

LIST OF DONORS

1. Board of Directors (2000-2001)

	Club	Amt. Donated
Chairman		
Chan Yee Pon, OSJ	Hong Kong Island	$80,500.00
Immediate Past Chairman		
Edward K. Y. Wong	Kai Tak	$ 5,000.00
Hon. Executive Administrator		
Dr. Timothy S. C. Teoh (Founder Chairman)	Kowloon Tong	$5,000.00
Hon. Life President		
Choi Pat Tai	Peninsula	$ 5,000.00
Alfred C. Y. Li	Lantau	$ 5,000.00
Sum Wing Sung	Hong Kong Island	$ 5,000.00
Henry C. H. Wong	Kwun Tong	$ 5,000.00
Eric T. C. Cheung	Tai Ping Shan	$ 5,000.00
Simon M. Li	Kai Tak	$ 5,000.00
Exec.Vice-Chairmen/Vice-Chairmen		
Phileas K .W. Fok, PDG 1st Exec. Vice-Chairman	Hong Kong Island	$60,500.00
Arnald Ho 2nd Exec. Vice-Chairman	Peninsula	$55,500.00
Lawrence Chan 3rd Exec. Vice-Chairman	Repulse Bay	$50,500.00
Kut Fu Chow 4th Exec. Vice-Chairman	Hong Kong Mandarin	$50,500.00
Belinda M. M. Cheng Vice-Chairman (Lions Club of Pearl Island)	Pearl Island	$15,500.00
Anne Anita Cheung Vice-Chairman	Queensway	$30,500.00
Hui Leung Wah Vice-Chairman	Hong Kong Island	$35,500.00

LIONS KIDNEY EDUCATIONAL CENTRE & RESEARCH FOUNDATION (L.K.E.C

LIST OF DONORS

Directors	Club	Amt. Donated
Kenneth K. T. Chan	Tsimshatsui East	$ 15,500.00
Rita Chiu (Painting Int'l)	Central	$ 200,000.00
Stevens Chu	Phoenix Hong Kong	$ 15,500.00
Chin Yiu Tong	Hong Kong Island	$ 15,500.00
Hui Cheung Wing	Beacon Hill	$ 15,500.00
William S. Y. Leung, PDG	South Kowloon	$ 15,500.00
Honny Lam	Diamond Hong Kong	$ 15,500.00
Anita Lam	---	$ 15,500.00
Lucilla Lau	Queensway	$ 20,500.00
Alexandra S. K. Li	Hong Kong Pacific	$ 15,500.00
Alice Lee	Hong Kong Mandarin	$ 20,500.00
Mak Kwok Leung	Hong Kong (Mainland)	$ 15,500.00
Mandy S. C. Ng	Queensway	$ 15,500.00
Ngai Kam Hon	Kai Tak	$ 20,500.00
Elsie Pau (Lions Club of Diamond Hong Kong)	Diamond Hong Kong	$ 200,000.00
Connie Shek	Diamond Hong Kong	$ 20,500.00
Tsang Ming, Dennis	Castle Peak	$ 15,500.00
William Tsang	Hong Kong West	$ 15,500.00
Ellen F. C. Tsang	---	$ 15,500.00
Simon Wong	Hong Kong Mandarin	$ 15,500.00
Yuen Kwok Cheung	Hong Kong Island	$ 15,500.00

(Names are arranged in Alphabetical Order) .

2. Others	Amt. Donated
The Chinese Permanent Cemeteries	$ 960,000.00
S. K. Yee Medical Foundation	$ 960,000.00
S. K. Yee Medical Foundation	$ 786,000.00
Lions Clubs International Foundation Fund	$ 580,725.00
水月觀音堂	$ 10,000.00
Lion Patrick L. T. Wong, JP	$ 15,000.00
Lion Frankie Yeung	$ 2,000.00

LIONS KIDNEY EDUCATIONAL CENTRE & RESEARCH FOUNDATION (L.K.E.C.)

BOARD OF DIRECTORS (2000-01)

HONORARY LIFE PRESIDENTS
DR. TIMOTHY S. C. TEOH, PDG
CHOI PAT TAI
SUM WING SUNG
HENRY C. H. WONG
ERIC T. C. CHEUNG
SIMON M. LI
EDWARD K. Y. WONG

CHAIRMAN
CHAN YEE PON, O.S.J.

HONORARY EXECUTIVE ADMINISTRATOR
DR. TIMOTHY S. C. TEOH, PDG

HONORARY SECRETARY
JOSEPH W. Y. CHUI
EXECUTIVE ADMINISTRATOR, LCI D303

HONORARY TREASURER
ELLEN TSANG

HONORARY LEGAL ADVISOR
ALAN P. H. CHEUNG

HONORARY AUDITOR
PATRICK L. T. WONG, JP

EXECUTIVE VICE-CHAIRMEN
PHILEAS K. W. FOK, PDG
1ST EXEC. VICE-CHAIRMAN
ARNALD HO
2ND EXEC. VICE-CHAIRMAN
LAWRENCE CHAN
3RD EXEC. VICE-CHAIRMAN
KUT FU CHOW
4TH EXEC. VICE-CHAIRMAN

VICE-CHAIRMEN
BELINDA M. M. CHENG
ANNE ANITA CHEUNG
HUI LEUNG WAH

EX-OFFICIO DIRECTORS
NORMAN TSUI, DG
PROF. LAI KAR NENG
PROF. PETER S. F. CHAN
DR. FRANK YU
SR. TERESA YIP

DIRECTORS
KENNETH K. T. CHAN
RITA CHIU
STEVENS CHU
CHIN YIU TONG
HUI CHEUNG WING
WILLIAM S. Y. LEUNG, PDG
HONNY Y. M. LAM
ANITA LAM
LUCILLA LAU
ALEXANDER S. K. LI
DR. ALICE LEE
MAK KWOK LEUNG
MANDY NG
NGAI KAM HON
ELSIE PAU
CONNIE SHEK
TSANG MING, DENNIS
WILLIAM TSANG
ELLEN TSANG
SIMON WONG
YUEN KWOK CHEUNG

(Names are arranged in Alphabetical Order)

LIONS KIDNEY EDUCATIONAL CENTRE & RESEARCH FOUNDATION (L.K.E.C
BOARD OF DIRECTORS (2000-2001)

Chairman
Chan Yee Pon, O.S.J.
陳延邦
(聖約翰爵士)



Hon. Life President
Simon M. Li
李文



Hon. Life President
Henry C.H. Wong
王振雄



Hon. Life President
Alfred C.Y. Li
李植源



Hon. Exec. Administrator
Hon. Life President
Timothy S.C. Teoh
張新村



Imm. Past Chairman
Hon. Life President
Edward K.Y. Wong
黃金源



Hon. Life President
Choi Pat Tai
蔡百泰

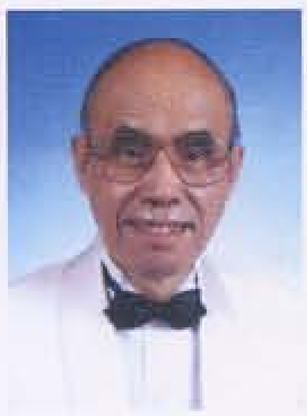


Hon.Life President
Sum Wing Sung
岑永生



Hon. Life
Eric T.C.
張德

Hon. Secretary
Joseph W. Y. Chui
徐威儀



Hon. Treasurer
Ellen F.C. Tsang
曾鳳珠



Hon. Auditor
Patrick L.T. Wong, JP
黃龍德太平紳士



Hon. Legal Advisor
Alan P. H. Cheung
張秉喜



Ex-Officio Directors



Norman Tsui, DG
徐樹榮總監



Prof. Lai Kar Neng
黎嘉能教授



Prof. Peter S.F. Chan
陳兆歡教授



Dr. Frank Y.K. Yu
余宇楷醫生



Sr. Teresa Yip
葉麗紅修女

Executive Vice-Chairmen / Vice-Chairmen

1st Executive Vice-Chairman



Phileas K.W. Fok
霍君榮

2nd Executive Vice-Chairman



Arnald Ho
賀良梅

3rd Executive Vice-Chairman



Lawrence Chan
陳兆輝

4th Executive Vice-Chairman



Kut Fu Chow
周吉夫

Vice-Chairman



Belinda M.M. Cheng
鄭敏民

Vice-Chairman



Anne Anita Cheung
張璇菲

Vice-Chairman



Hui Leung Wah
許亮華

Directors

William S.Y. Leung, PDG
梁樹賢前總監



Dennis M. Tsang
曾 明



Stevens Chu
朱惠芬



Kenneth K.T. Chan
陳敬德



Hui Cheung Wing
許章榮



Alexander Li
李誠權



Elsie Pau
鮑幗潔



William Tsang
曾炳威



Chin Yiu Tong
錢耀棠



Directors

Yuen Kwok Cheung
袁國章



Honny Y.M. Lam
林月明



Anita Lam
林靄嫻



Simon Wong
黃家和



Mak Kwok Leung
麥國良



Mandy Ng
吳順珍



Connie Shek
石冰瑩



Ellen F.C. Tsang
曾鳳珠



Ngai Kam Hon
倪錦漢



Alice Lee
李瑜英



Rita Chiu
趙淑儀



Lucilla Lau
劉燕珍



9TH ANNIVERSARY CHARITY BALL & INSTALLATION OF BOARD OF DIRECTORS 2000-01

BALL ORGANISING COMMITTEE

Chairman	Phileas Fok
Vice-Chairmen	Arnald Ho Lawrence Chan
Advisors	Dr. Timothy S. C. Teoh Choi Pat Tai Sum Wing Sung Henry C. H. Wong Eric T. C. Cheung Simon M. Li Edward K. Y. Wong Chan Yee Pon
Honorary Secretary	Joseph W. Y. Chui
Honorary Treasurer	Ellen F. C. Tsang
Programme & Entertainment	Kenneth K. T. Chan, Chow Kut Fu, Rita Chiu
Printing & Souvenir Programme	Joseph W. Y. Chui
Advertisement	Chan Yee Pon, O.S.J., Lawrence Chan, Chow Kut Fu, Belinda Cheng, Anne Anita Cheng, Hui Cheung Wing
Hotel Liaison & Decoration	Elsie Pau, Mandy Ng
Ticketing & Table Arrangement	William Leung, Elsie Pau, Rita Chiu
Souvenirs & Prizes	Anne Anita Cheung, Arnald Ho, Hui Leung Wah, Lam Yuet Ming, Anita Lam, Simon Wong
Fund-raising	Chow Kut Fu, Lawrence Chan, Sum Wing Sung, Edward K. Y. Wong, Chan Yee Pon, Belinda Cheng, Simon Wong
Reception	Choi Pat Tai, Sum Wing Sung, Henry C. H. Wong
Newspaper	Belinda Cheng
Flower Corsage	Anita Lam, Connie Shek
Photo Distribution	Chan Yee Pon, O.S.J.
Floor Manager	Henry C. H. Wong, Alexander Li
Logistics	Kenneth Chan
Master of Ceremony	Elsie Pau, Alan Cheung

Lions Kidney Educational Centre & Research Foundation (L.K.E.C.)

Precious Blood Hospital (Caritas)
113 Castle Peak Road, Shamshuipo, Kowloon, Hong Kong.
Tel: 23865134 , 23864281(Ext. 120, 121) Fax:: 27487792 Email: lkec@netvigator.com

Introduction

Nine successful and challenging years have passed since the establishment of the Lions Kidney Educational Centre and Research Foundation (L.K.E.C.). During the period under review, the work of the Centre has expanded further with more lectures and seminars arranged for the public and professionals which were well received.

With the expansion of facilities at our Kidney Dialysis Centres from 4 to 24 Haemodialysis machines, we are now able to serve more needy patients. It is evident that our services are well-received and in great demand.

We have been able to work closely with Precious Blood Hospital (Caritas) for the past nine years and on 9 June 2000, Mrs. Betty Tung, JP, officially opened our New Centre, The Lions Kidney Educational Centre & Research Foundation - Chan Wong Sau Wah Memorial Renal Dialysis Centre at Tai Hing Building.

Major Services Activities

Eighth Anniversary Charity Ball and Installation of Board of Directors 1999-00

The Eighth Anniversary Charity Ball and Installation of the Board of Directors 1999-00 was held on September 18, 1999 at the Regent Hotel with record attendance. Mr. Dominic S. W. Wong,JP, Secretary for Housing, and Deputy Director of Home Affairs, Mr. Lui Hau Tuen, JP, officiated at the function. Our guests included Prof. S. H. Lee, JP, Director of School of Public Health, The Chinese University of Hong Kong. Most of our Centre's Honorary Advisors also attended.

The function was a great success and more than $2,800,000.00 was raised. The donation included $900,000.00 from S.K. Yee Medical Foundation, $620,000.00 from The Board of Management of The Chinese Permanent Cemeteries, $200,000.00 from Hong Kong & Macau Lions Foundation, $200,000 from the Lions Club of Diamond Hong Kong, $170,000.00 from Lions Club of Centurion and $200,000.00 from Mr. J.L. Young Saye. We would like to express our grateful thanks to our Patron, Vice-Patrons and all our Directors and friends for their undivided and enthusiastic support.

Membership of L.K.E.C.

During the 1999-2000 term, L.K.E.C. has a total of 194 members including the Chairman, 7 Honorary Life Presidents, 2 Executive Vice-Chairmen, 1 Vice-Chairman, 33 Directors, 10 Fellows, 10 Ordinary Members, 80 Associate Members and more than 50 volunteer workers.

Staff of L.K.E.C.

The Honorary Consultant Nephrologists of the Centre are Dr. Kwok Ping Fai and Dr. Ng Kwok Keung with our past district governor Dr. Timothy S.C. Teoh, as the honorary executive administrator. 19 Staff members including the Secretary, 2 Clerks, 1 Ward Manager, 6 Registered Renal Nurses and 4 Enrolled Nurses, 2 Health Care Assistants and 3 Ward Assistants. We shall have to increase the number of staff members in future to cope with the increase in the number of patients.

Expansion of Kidney Haemodialysis Centres

Our low-cost Kidney Haemodialysis Centre has expanded from 4 to 24 Haemodialysis machines. So far, more than 800 patients had been benefited from our low-cost haemodialysis service at the Centre and the patients had attended a total of 45,007 haemodialysis service sessions. 95% of our patients are elderly people and the average age was 70. 70% of the patients have both Diabetes Mellitus and Hypertension in addition to their kidney failure problems. We are proud that we could provide a low cost, efficient and quality service to our needy patients especially the elderly.

Facilities & Exhibits

The display of exhibits on Kidney diseases and its prevention at the Precious Blood Hospital(Caritas) had been well received. Last fiscal year alone more than 20,000 visitors had seen the exhibits.

There are 2 low cost clinics held per week. The Nephrology Clinic is held on Monday afternoon and the Urological Clinic is on Monday afternoon and Thursday morning. So far this year, a total of 1,003 patients have attended the clinic.

L.K.E.C. Chan Wong Sau Wah Memorial Renal Dialysis Centre

The New Centre was set up just two blocks from the present Centre at Precious Blood Hospital. The premises of this New Centre, situated at Flat A-B, 1/F., Tai Hing Bldg.,132, Un Chau Street, Shamshuipo, Kowloon was bought with donation from "Chan Wong Sau Wah Foundation". The renovation of the Centre had been completed and the Centre has been operational since mid-February 2000. Special thanks go to the New Centre Project Chairman, PDG Phileas Fok, and also the Committee members of this project for their undivided and keen support. The Grand Opening Ceremony of the New Centre was a gala-event and was held on June 9, 2000 which was officiated by our Honorary Patron, Mrs. Betty Tung, JP, wife of the Chief Executive, HKSAR.

Charity Gala Premiere for Fund-raising

A Charity Gala Premiere on the James Bond's movie " The World Is Not Enough" was held on December 2, 1999 at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre to raise funds for L.K.E.C. Chan Wong Sau Wah Memorial Renal Dialysis Centre and was a great success. The Secretary for Home Affairs, Mr. David H. T. Lan, JP, officiated at the Opening Ceremony. More than one thousand people attended the Gala-Premiere, and the movie star of the film, Mr. Pierce Brosnan also attended the function. More than $1.14 million was raised. The Charity Gala-Premiere Function Chairman, Lion Eric Cheung, and also the Organising Committee members of this function should be commended for their undivided and full support.

Open Day For The Two Dialysis Centres of L.K.E.C.

This was held on June 17-18, 2000 and was opened to all Lions Clubs' members and the public. The Opening Ceremony was held on June 17, 2000 and was officiated by Dr. Mak Sin - Ping, JP, Acting Deputy Director of Health. A talk on the "Renal Dialysis Services in Hong Kong" was given by Dr. Lo Wai Kei, Chairman of Hong Kong Society of Nephrology on the same day. A talk on "Prevention of Kidney Diseases " was conducted on June 18, 2000 by Dr. Timothy Teoh. Hundreds of our Centre's introductory leaflets were distributed to the members of the Lions Clubs and the public. Free health check was done by the Leos of different Lions Clubs. The renal nurses of our two centres were ready to assist. Special thanks go to the Open Day Function Chairman, Lion Sum Wing Sung and the Committee members of this function, the Leos and also the nurses for their effort in making this event a successful one.

Official Newsletter of L.K.E.C.

In order to introduce and make known to all the Lions Clubs' members, other organisations and the public in Hong Kong concerning our services, the Board of Directors of L.K.E.C. decided to print its Newsletter quarterly and to distribute them so as to promote our two centres. The first edition was printed in November 1999, and the second edition was printed in March 2000. Now we are preparing for the printing of the third edition and hope this can be released shortly. Special thanks go to the Editor - our Honorary Executive Administrator, PDG Dr. Timothy S. C. Teoh and all the members of the Editorial Board for their kind support.

Health Exhibition'99 on "GeriEnvision"

Health Exhibition'99 on "GeriEnvision " was co-organised by the Medical Society, Chinese University of Hong Kong and the Lions Kidney Educational Centre & Research Foundation(L.K.E.C.). The above exhibition and seminar were held from October 9-10 , 1999 at the Shatin New Town Plaza, Phase I & Phase III and October 16-17, 1999 at New Century Plaza, Mongkok. A seminar on kidney diseases was conducted on October 10, 1999. The Chief Executive of Hospital Authority, Dr. William Ho officiated at the opening ceremony. More than ten thousand booklets on "GeriEnvision" and our Centre's introductory leaflets were distributed to the public. Health checks and simple explanations were done by the Medical students with the assistance of the Chinese University Doctors. The exhibition and seminars were a great success with more than eleven thousand people attending.

L.K.E.C. Educational Programmes

A total of 6 seminars and public lectures on prevention of kidney diseases and health education were successfully held throughout the year. Some of the lectures were held at Precious Blood Hospital (Caritas). Others at the Lecture Hall of Hospital Authority etc.. The seminars and lectures were well received and actively participated by the public.

"Refresher Seminar on Haemodialysis 2000"

"Refresher Seminar on Haemodialysis 2000 " was co-organised by L.K.E.C., Hong Kong Kidney Foundation, Hong Kong Baptist Hospital and Integrated Dialysis Facilities (HK) Ltd. The above seminar was held on January 9, 2000 at the Function Room of the Hospital Authority Building, and more than 140 doctors, renal nurses, and professionals attended the full-day seminar.

"Prevention of Kidney Diseases" Health Exhibition & Seminar' 2000

"Prevention of Kidney Diseases" Health Exhibition & Seminar'00 was held on April 1-2, 2000 at Y.M.C.A. of Hong Kong at Salisbury Road, T.S.T., Kowloon. The function was co-organised by the Lions Club of Repulse Bay and was officiated by Dr. Lawrence Lai, JP, Deputy Director (Corporate Affairs), Hospital Authority. The function had also received wide coverage by the press and television and was a great success. A public seminar was also held on April 2, 2000 where more than 100 people attended.

L.K.E.C. Visiting Professors

The Tenth L.K.E.C. Visiting Professor, Prof. Raymond Krediet from Dept. of Medicine, Academic Medical Center, Amsterdam arrived on 22 October 1999.

He visited our Centre in the afternoon of 22 October 1999 and held a ward round and discussed problem cases with the doctors and nurses.

He also visited other renal centres in other hospitals in Hong Kong. He was the key-speaker at the Annual Scientific Meeting of the Hong Kong Society of Nephrology.

A special lecture and dinner arranged in his honour by L.K.E.C. members was held on 22 October 1999 at the World Trade Centre Club. The topic of his talk was "Trends in renal replacement therapy in Europe".

The Eleventh Annual Visiting Professor would be Prof. Raymond Hakim from Vanderbilt University Medical Center, Nashville, Tennessee, U.S.A.. He will arrive at the end of October 2000.

The Chinese University of Hong Kong first L.K.E.C. Visiting Professor in Nephrology/Urology, Prof. Charles Pak arrived on 17 November 1999. A special dinner and lecture hosted by L.K.E.C. Chairman, was held in his honour on 18 November 1999 at the Hong Kong Jockey Club, Happy Valley. The topic of his talk was "Kidney Stones: Prevention of Painful Malady from Antiquity". The official professional lecture on "Renal Stones Pathophsiology, Diagnosis and Medical Management" was held at the Chinese University of Hong Kong at the Lecture Theatre of The Prince of Wales Hospital on 19 November 1999 at 5:00p.m.

Renal Nurses Certificate Course 1999

The Nineth Training course for specialised renal nurses jointly organised by L.K.E.C. and Hong Kong Kidney Foundation was held from September 1999 to February 2000 at the Baptist Hospital. A total of 60 nurses representing more than 12 hospitals from both the government and private sector were successful in completing the Certificate Course.

Conclusion

During the fiscal year 1999-2000, the activities of L.K.E.C. had been held with great success. The Centre is now nine years old and has expanded from 4 Dialysis machines to 24 in daily use. We shall have a total of 32 machines by the end of the year. Our Centres have now become the major Renal Haemodialysis Centres in Hong Kong. We have been able to double the number of patients receiving haemodialysis at our Centres to more than 85 per year. The Centres are proud to provide quality and efficient services at low-cost. More than 3,000 kidney patients will require dialysis and about 2,000 patients are waiting for transplants in Hong Kong.

The Centres have been able to serve the patients who need our services most. The majority of our patients are over 70 years old. Hence, we would like to appeal to the public and members of the Lions Clubs of Hong Kong & Macau to continue to support us in one way or other. Your generous contribution will be a great help for the betterment of our services to meet the ever increasing demand for our services. You are welcome to visit our Centres at any time.

國際獅子會腎病教育中心及研究基金

寶血醫院（明愛）
香港九龍深水埔青山道113號
電話: 23864281 (內線120) 直線電話: 23865134 圖文傳真: 27487792 網址: lkec@netvigator.com

中心簡介

從本中心成立直到現在已是經歷了九個成功及極具挑戰性的年頭，期間隨著本中心工作的擴展，我們是舉辦了更多腎臟健康展覽及講座，得到廣大市民的響應，成功地將有關的訊息傳送出去，增強了[預防勝於治療]的認識，從而希望減低日趨嚴重的腎病數字。

我們的血液透析(洗腎)中心亦已加強了設備，由原有的四部洗腎機增加至現有的二十四部，而為有需要的腎病患者所提供的服務是得以倍增。這亦代表著本中心的服務仍有更大的需求並已得到廣大市民的認同。

在過去的九年，本中心亦與寶血醫院(明愛)緊密合作，共同研究進一步改善中心的設施以及提供更高質素的服務。而設於大興大廈的新洗腎中心 - 陳黃秀華紀念洗腎中心，亦已於零零年二月份啟用投入服務，並在本年的六月九日，由本中心名譽贊助人董特首夫人主持了有關的開幕儀式。

八週年紀念慈善餐舞會暨第九屆總理就職典禮(1999-00)

本中心的八週年紀念慈善餐舞會暨第九屆總理就職典禮已於一九九九年九月十八日晚上假座麗晶酒店舉行，是屆出席人士非常踴躍。房屋局局長黃星華太平紳士及民政事務總署副署長呂孝端太平紳士應邀出席主持典禮，到場嘉賓包括有香港中文大學社區及家庭醫學系系主任李紹鴻教授等，而多位中心義務顧問亦蒞臨觀禮。此次盛會，共籌得款項超過二百八十萬元以作為本中心經費之用，其中包括余兆麒醫療基金捐款九十萬元，香港華人永遠墳場基金捐款六十二萬元，港澳獅子基金捐款二十萬元，鑽石獅子會捐款二十萬元，紀念楊俊成先生捐款二十萬元以及百俊獅子會捐款十七萬元等。我們在此謹對以上各界人士的熱心支持致以衷心謝意，亦多謝本中心的贊助人、副贊助人、各董事局成員以及各會獅友的鼎力支持。

腎病教育中心成員

本中心董事局現有共一百九十四位成員，包括主席，七位永遠榮譽會長，兩位常務副主席，一位副主席，三十三位總理，十位院士，十位普通會員，八十位附屬會員及超過五十位義務工作人員。

腎病教育中心職員

本中心現有義務顧問醫生郭炳輝醫生及吳國強醫生，前總監張新村醫生為義務執行總幹事，而中心職員共有十九位，分別為中心辦事處秘書一人，文員二人，洗腎室病房經理一人，六位註冊的腎科護士以及四位登記護士，醫護助理二人以及病房助理三人等。本中心將需再僱用有關的人員以應付中心日後所增加的病人數目以及新洗腎中心的業務等。

設施及展覽

本中心設於寶血醫院內有關腎臟健康教育和預防腎病知識的展覽板在去年曾有超過二萬人次參觀。現時每星期共有兩次低廉的門診在寶血醫院進行，腎科安排於每星期一下午及泌尿科於每星期一下午及星期四上午應診，根據統計，去年共有1,003名病人就診。

擴充後的血液透析(洗腎)中心

本中心於擴充後的血液透析中心已由原有的四部洗腎機增加至二十四部,期間共有超過八百位腎病患者受惠於本中心的低廉收費洗腎服務,而接受洗腎是共達45,007次。現時在中心接受洗腎服務的病者超過百分之九十五皆為老年人,平均年齡是70歲,而超過百分之七十的病人是同時患有糖尿病及高血壓疾病。

陳黃秀華紀念洗腎中心

新洗腎中心是設於深水埔元州街１３２號大興大廈一樓A及B室,鄰近現時設於寶血醫院內的洗腎中心,並已於零零年二月中投入服務。我們在此謹向新洗腎中心籌備委員會主席霍君榮前總監及各籌備委員致謝,因為如沒有他們的熱心協助,新的洗腎中心將不能如此順利成立。而新中心亦已於零零年六月九日舉行盛大的開幕典禮,當日並邀得本中心名譽贊助人董特首夫人為主禮嘉賓。

慈善籌款電影首影禮

此項活動為本中心特為新洗腎中心籌措日常經費而舉辦,於一九九九年十二月二日假香港會議展覽中心舉行,片種為"新鐵金剛之黑日危機",當日除邀得民政事務局局長藍鴻震太平紳士為主禮嘉賓外,該片男主角皮雅斯布士南(MR.PIERCE BROSNAN)亦有出席首影禮,當晚出席的嘉賓共超過一仟人之眾,而今次首影禮共為新中心籌得超過一百一十四萬元作為日常運作經費之用。我們在此謹向慈善籌款電影首影禮籌備委員會主席張德忠獅兄及各籌備委員致謝,因為如沒有他們的熱心協助,今次籌款將不會如此成功。

洗腎室開放日

此項活動乃本中心及新洗腎中心特別為港澳獅子總會三零三區各獅友以及各界人士所舉辦,並於二零零零年六月十七至十八日分別舉行,有關的開幕典禮則於六月十七日假寶血醫院五樓舉行,並邀得署理衛生署副署長麥倩屏太平紳士為主禮嘉賓,當日出席的獅友非常踴躍,中心亦於十七日及十八日舉行了有關預防腎病的講座,分別由香港腎科學會主席盧維基醫生主講"香港洗腎服務"及本中心義務執行總幹事張新村醫生主講"腎病的預防",中心除於開放日進行期間安排講座外,並有有關腎病的展版及免費的健康檢查,由本中心的護士及港澳 303 區青年獅子會會員協助。 於開放日期間,本中心並派出超過數以百計的宣傳單張予各會獅友及外界人士。 同時,我們在此亦謹向洗腎室開放日的籌備委員會主席岑永生獅兄及各籌備委員致謝,如沒有他們的協助及支持,今次籌辦的開放日亦不會成功。

編印中心通訊目錄

為使各獅子會員及外界人士能更深入認識本中心及新洗腎中心,因此中心於九九年十一月份開始編印中心通訊目錄寄給有關的人士及其他機構,並分為三期,第一期及第二期已分別於 九九年十一月及零零年三月份發出,現時中心正在安排及編印第三期的中心通訊,希望可於近期內寄出予各會獅友 。同時,我們在此謹向編輯小組各成員,特別是義務執行總幹事張新村前總監致以衷心的謝意,如沒有他們的協助,這份通訊目錄亦不會編印得如此精美。

「耆望」健康展覽及講座 - 99

此展覽及講座為本中心與香港中文大學醫學院院會聯合舉辦,於一九九九年十月九日至十日在新界沙田新城市廣場及十月十六至十七日在旺角新世紀廣場舉行,有關的開幕典禮亦於十月九日假沙田新城市廣場舉行,並邀得醫院管理局行政總裁何兆偉醫生主持開幕典禮。同時亦於十日舉行了一個有關腎臟健康的講座,此次展覽中心派發共逾一萬份有關展覽刊物及介紹中心小冊子與市民參閱。 統計約有超過一萬一仟人次參觀展覽。

腎病教育中心的教育項目

過去一年，本中心曾舉辦六個預防腎病教育研討會及公開講座，其中部份講座在寶血醫院院內及醫院管理局演講室舉行，各界參加人士極為踴躍。我們對主持講座各有關的講者謹致深切的謝意。

2000年透析洗腎進修研討會

此研討會為本中心與香港腎臟基金會及香港浸會醫院聯合舉辦，於二零零零年一月九日假醫院管理局大樓演講廳舉行，共有超過一百四十位醫生，腎科護士及專業人士參加。

2000年 <如何預防腎病> 健康展覽及研討會

此活動由本中心及淺水灣獅子會聯合主辦，香港基督教青年會贊助，並於零零年四月一至二日假尖沙咀基督教青年會大堂舉行，當日亦邀得醫院管理局(中央事務)副總監賴福明醫生為主禮嘉賓。舉行期間除有關於腎病的知識及資料展覽外，亦為市民安排了有關的講座及簡單健康檢查，由香港腎科學會的專業醫生主講<<腎病的預防，治療及尿路結石>>，市民亦多有發問，均一一由講者解答，估計參觀的市民，約超過四仟人。

腎病教育中心客席教授

本中心第十位腎科客席教授葛迪教授(Prof. Raymond Krediet)已於九九年十月二十二日蒞臨本中心訪問，並參觀及了解有關本中心之日常運作及服務，給予很多寶貴的意見及指導，本中心獲益良多。中心並於當晚設宴歡迎葛迪教授，及由教授作專題主講<歐洲代替腎臟治療法之趨勢>。

有關本年度中心第十一位客席教授克金教授將於本年十月底由美國，田納西州抵港。

本中心與香港中文大學聯合邀請的第一位腎科/泌尿科客席教授白教授已於九九年十一月十七日抵港訪問，本中心主席黃金源獅兄於十一月十八日假跑馬地香港賽馬會設宴招待白教授，並由教授專題主講 <如何預防遠古流傳之痛苦疾病>。另外，白教授亦於十一月十九日假沙田威爾斯醫院舉行一個名為 <腎石病理分析及醫學管理>的專題講座，出席的人數非常踴躍，我們謹在此向各出席的獅友及講者致謝。

腎臟護理訓練

本中心與香港腎臟基金會於九九年九月至零零年二月假座香港浸會醫院聯合舉辦第九屆腎臟護理訓練課程，共有六十位在職註冊護士代表超過十二間公立或私立醫院參加，並取得滿意的成績。

結語

綜合過去的一年，本中心所舉辦的各項活動及講座，均是極為成功。中心現已是成立了九年，而隨著服務的擴展，除成為主要的洗腎中心外，亦已由以前的四部洗腎機增加至現時的二十四部，並希望可於二零零零年年底，將洗腎機增加至三十二部，為最需要我們幫助的腎病患者，以低廉收費提供有質素的設施及服務，我們實應為中心所獲致的成就而引以自豪的。現時本港是有著超過三千多名腎病患者需要輪候洗腎，而超過二千多名患者等候著器官移植。

本中心雖在擴建後已能為多一倍的腎病患者服務，但由於社會人口的老化，在本中心接受洗腎的病者多是超過七十歲以上的人士，特此籲請各港澳獅子會員以及外界人士對中心繼續提供支持。你們的慷慨捐助，是將使中心更能發展它的服務，亦使更多需要幫助的腎病患者得以受惠。歡迎各位隨時蒞臨參觀本中心。

活動花絮及圖片



本中心第八週年紀念慈善餐舞會於99年9月18日假麗晶酒店舉行，並邀得房屋局局長黃星華太平紳士為主禮嘉賓。



98-99年度主席李文獅兄在主禮嘉賓黃星華房屋局局長及民政事務總署副署長呂孝端太平紳士見証下將主席佩帶移交予99-00年度主席黃金源獅兄。



攝於佩帶移交儀式後。



大會主席陳延邦獅兄於餐舞會上致詞。



為中心八週年紀念舉行切餅儀式。

活動花絮及圖片



全體董事局成員與各主禮嘉賓合攝。





本中心與香港中文大學醫學院院會於99年10月9-10日及10月16-17日假沙田新城市廣場及旺角新世紀廣場聯合舉辦「耆望」健康展覽。

展覽會上並安排急救示範。



展覽會上設有腎病徵狀及治療的展覽板。

展覽會參觀的人士正接受健康檢查及測試。

活動花絮及圖片



中心第九位客席教授 PROF. KREDIET 於99年10月22日抵港並於當日到本中心洗腎室作交流的訪問。



本中心99-00年度主席黃金源獅兄代表中心致送紀念品予客席教授。



中心並於10月22日晚上為教授舉行歡迎晚宴。



PROF. KREDIET 於晚宴舉行前先作一個有關腎病的專題講座。



中心與香港中文大學亦於99年11月18日邀請另一位客席教授 PROF. PAK 到港作專題講座。

活動花絮及圖片

本中心為新洗腎中心—陳黃秀華紀念洗腎中心籌募日常運作經費而舉辦的電影慈善首映禮，片種為「鐵金剛之黑日危機」，並於99年11月23日舉行記者招待會廣為宣傳。





有關的首映禮於99年12月2日假香港會議展覽中心舉行，並邀得前民政事務局局長藍鴻震太平紳士主禮。



各董事局成員攝於當晚的首映禮上。



當晚出席首映禮的嘉賓非常踴躍，人數超逾千人之眾。



99-00年度香港小姐亦有出席有關的首映禮。

活動花絮及圖片



影片主角一扮演占士(007)的皮雅斯布士南特來港出席有關的首映禮。是次首映禮並籌得超過140萬元作為新洗腎中心日常運作經費。



中心於聖誕節前為於中心洗腎室接受洗腎的腎病患者舉行聖誕聯歡會。



攝於聖誕聯歡會上。



本中心與香港腎臟基金會及香港浸會醫院等於2000年1月9日假醫管局演講廳舉行2000年透析洗腎進修研討會。



本中心的新洗腎中心—陳黃秀華紀念洗腎中心於2000年2月12日舉行了簡單而隆重的開機儀式，並邀得民政事務總署助理副署長吳漢榮太平紳士主禮。

活動花絮及圖片



攝於揭幕禮上。



主禮嘉賓合攝。

本中心與香港淺水灣獅子會於2000年4月1日至2日於尖沙咀基督教青年會舉行2000年「如何預防腎病」健康展覽及研討會，並邀得醫管局中央事務副總監賴福明醫生主禮。





各出席人士與主禮嘉賓合攝。

展覽會上並設有預防腎病及有關知識的展覽板供各界人士參觀。



活動花絮及圖片



展覽會除有展覽板展覽外，並為參觀市民提供免費的健康檢查。



展覽會進行期間亦有安排有關腎病的講座，並有專業腎科醫生主講。



出席講座的市民非常踴躍，並多有發問。



本中心新洗腎中心—陳黃秀華紀念洗腎中心於2000年6月9日舉行盛大的開幕典禮，並邀得特區行政長官夫人董趙洪娉女士為主禮嘉賓。



董夫人與中心董事局成員相談甚歡。

活動花絮及圖片

中心2000-01年度候任主席陳延邦獅兄於開幕禮上致詞。





主禮嘉賓董特首夫人致詞。

董夫人主持點睛儀式。





董夫人與各董事局成員於完成點睛儀式後合攝。



攝於剪綵儀式上。

活動花絮及圖片



董夫人主持揭幕儀式。

攝於切燒豬儀式上。





本中心於2000年6月17日-18日舉行開放日，於當日並有舉行一個腎臟健康的講座。

開放日進行期間並有介紹本中心各項服務及運作情況的錄影帶播放。





開放日主禮嘉賓麥倩屏署理衛生署副署長參觀本中心的洗腎中心。

患者心聲

七年前我移植的腎臟，現在已不能工作了！目前、我已依從醫生指示定期作血液透析治療。回憶這半年以來，身心所受的折磨和獨自咀嚼的徬徨、辛酸，真是淚凝語噎。上天既賜我新生命，又何忍匆匆無情地收回？得而復失的傷心震動，尤甚於上次知道自己的腎臟壞了時的心情。這半年來，頻密的覆診已影響到我生活的情緒。隨之而來的是痛風症、高血壓、骨質疏鬆、食慾不振，皮膚痕癢和肌肉疼痛的折磨，體重由往日的69公斤驟降至54公斤，身體迅速衰弱下來。

沮喪的日子過後，我堅強起來，因為我深信我的信念：『苦』總是要捱；『苦』總是會過去；『苦』盡自然會甘來。

現在，我經友人的介紹轉往『陳黃秀華紀念洗腎中心』洗腎。該中心由國際獅子會腎病教育中心及研究基金贊助；醫療費用較其他地方洗腎廉宜。中心儀器先進，設備完善，醫護人員工作嚴謹，效率高，態度友善，是一個可以安心洗腎的地方。現在、我被安排每星期血透兩次，每次五小時，由於安排妥善，生活起居秩序井然。對中心的熱忱服務，我是非常感謝。

我自98年遭公司解僱之後，至今仍賦閑在家，過去曾多次積極尋找工作，但是所受的冷漠待遇真使人氣餒。年齡大加上身患腎病，找一份工作是近乎絕望，目前、我的生活開支尚可勉強維持。常言道：『天無絕人之路』，我深信，明天會更好!

鄭淑玲

二零零零年八月十九日

用萬發威力威力萬發

新一代高科技產品
環保省油添加劑

萬發威力

MF-21

THE MICROEMULSION FUEL ADDITIVE FOR GASOLINE AND DIESEL FUEL

POWER BOOSTER/FUEL SAVER/EMISSIONS REDUCER/ENGINE PROTECTOR/
COMBUSTION CHAMBER DEPOSIT CLEANER

總代理：百邦(香港)有限公司　　專營:環保添加劑, 環保餐盒, 環保洗潔精.....

VANSON

VTC®

TEL. (852) 2545 5990
FAX. (852) 2541 0383

SOLE AGENT OF NAN YA PLASTICS CORPORATION, FORMOSA PLASTICS GROUP, TAIWAN. Plastics products Flexible PVC film, PVC leather, rigid PVC film, PU PVC synthetic leather, PVC pipe, mobile, combine furniture and many kinds of plastic building & decorative materials (asbestos tile floor covering, wall covering, handrail) ect Textile products Staple fiber, tow, top, yarn, fabrics, natural (cotton, ramie, silk, woolen), synthetic (polyester, acrylic, nylon, rayon) and many kinds of blended goods, Sportswears etc.

軟質膠布，塑膠皮，硬質膠布，合成皮，塑膠管，組合傢俱及各種塑膠建材、裝璜材料（地磚、地毯、壁紙、扶手）等塑膠產品，天然纖維（棉、麻、絲、毛）、合成纖維（滌綸、腈綸、錦綸、粘膠棉）之棉、束、條、紗、布及各種混紡物、運動服裝等紡織品類。



Hi-Technology Complex Material Door
高科技複合材料門



Flexible Combined Plate / Carpet Tile
靈活板 / 方塊地毯



PVC / PU Leather
人造革





P.P. Synthetic Paper
環保合成紙

FAR EAST CONSORTIUM BLDG., 23/F., NO. 121, DES VOEUX RD., CENTRAL, HONG KONG.
香港德輔道中一二一號遠東發展大廈二十三樓

Lions Kidney Educational Centre & Research Foundation (L.K.E.C.)

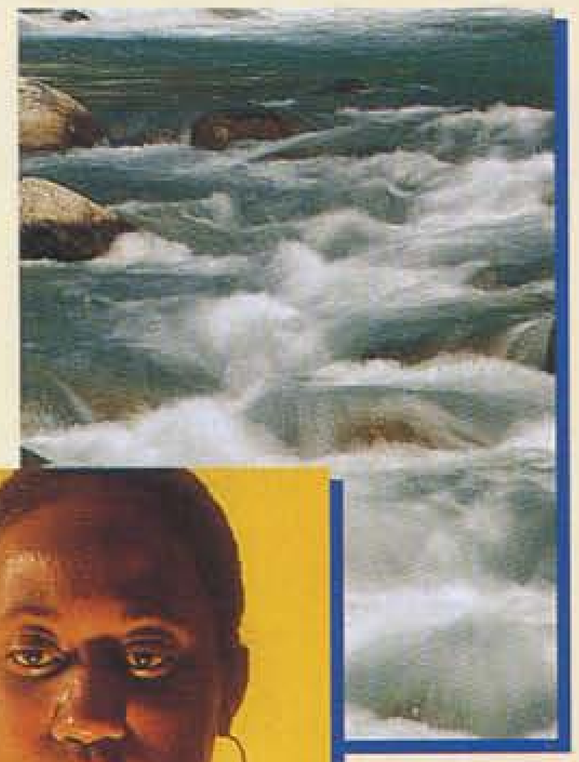
9TH Anniversary Charity Ball &

Installation of Board of Directors 2000-2001

With the Compliments
of

SIMON K.Y. LEE FOUNDATION

Our Way to Care















Fresenius Medical Care is the world's leading company in the renal field. It combines expertise in the development and the manufacture of dialysis products with experience in comprehensive care. Considering all aspects from water care to waste management.

Our aim is to provide you with all necessary products and services in order to optimise the therapy outcome.

Online with the specific needs of the single patient and your individual therapy approach.

™Online
... with your needs

Fresenius Medical Care
Hong Kong Limited
Rooms 5101-5123, 51/F Sun Hung Kai Centre, 30 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong
Tel: (852) 2898 2883 Fax: (852) 2802 2747
Internet:http://www.fmc-ag.com

SUMMARY PRODUCT INFORMATION



Smarter Technology for Better Care

SO SIMPLE

- **Easy to view, easy to manage**
  - Windows-style display with full color monitor
  - Full view Treatment Status Screen
- **Easy to program with Smart Card**

SO SMART

- **Integrated on-line blood pressure monitoring with alarm!**
- **Auto-SAFE Check**
  - Checks itself before treatment commences
- **Easy-Sodium Modelling**

SO SMOOTH



- **Patient Smart Card**
  - Swipe and program patients clinical parameters
  - Setting up is now quick, easy and accurate
- **Quiet, space saving and ergonomic design**
- **Smooth for high-flux dialysers with 800ml dialysate flow capacity**
- **Comfort Sodium Button for comfortable treatment**

For more information
Contact your Baxter Account Executive at

Baxter Healthcare Ltd.
Rm 2004-06,
MassMutual Tower,
38 Gloucester Road,
Wanchai, Hong Kong

Product Information

Description	Product Code
Patient Data Card Reader/Writer	5M5620
Patient Smart Card Kit (10 cards)	5M5621
Patient Smart Card Kit (25 cards)	5M5622
Patient Smart Card Kit (50 cards)	5M5623
Meridian Hemodialysis Instrument	5M5576

Baxter
www.baxter.com

Quality Education Group
優質教育集團



優質教育集團中心成立於1990年，以香港為基地，海外亦設有辦事處，集團主席為周吉夫博士。周博士憑著十多年的豐富辦學經驗，以提供優質的終身教育為己任，提倡無彊界及有教無類的教學精神。鑑於近年國內對高等教育的需求日趨劇烈，周博士積極提供終身優質教育予國內的同胞，目標為科教興國，務求提昇全球華人的教育水平，邁向欣欣向榮的大同世界。

成人教育及中學部

- 香港商科語言書院
- 易通學校
- 學信書院

課程

1. 中四至中五會考課程
2. 專業文憑課程 (秘書、會計、工商管理、電腦)
3. 語言 (英語、日語、普通話、法語)
4. 暑期班課程

碩士學位課程

工商管理碩士課程

- 澳洲坎培拉大學
- 澳洲巴拉特大學
- 美國加州州立大學
- 美國賽萊州立大學
- 美國梅禮州立大學
- 加拿大紐賓士域大學

醫學管理碩士課程

- 澳洲巴拉特大學

經濟學碩士課程

- 美國梅禮州立大學

海外辦事處：北京中加學校、海南英特外語學校

預科及學位課程

- Wharton College
- 國際公開教育協會
- 國際教育交流協會

課程

1. 大學先修預科課程
2. 中六至中七預科課程
3. 工商管理學士學位課程 (美國上愛荷華大學)
4. 護理學士補修學位課程 (澳洲巴拉特大學)

網上教育部

- 優質網上教育
  網址：qeducation.com

網上課程

1. 中學及預科課程
2. 專業文憑課程 (秘書、會計、工商管理、電腦)
3. 語言 (英語、日語、普通話、法語)
4. 大學學位課程
5. 碩士學位課程

電話：(852) 2314 3221

香港九龍彌敦道208-212號四海大廈2樓
香港九龍彌敦道476號優質教育集團中心1-6樓

傳真：(852) 2314 7877,
(852) 2730 9103

GIOVANNI VALENTINO

eyewear



城中靚人分享美的奧秘

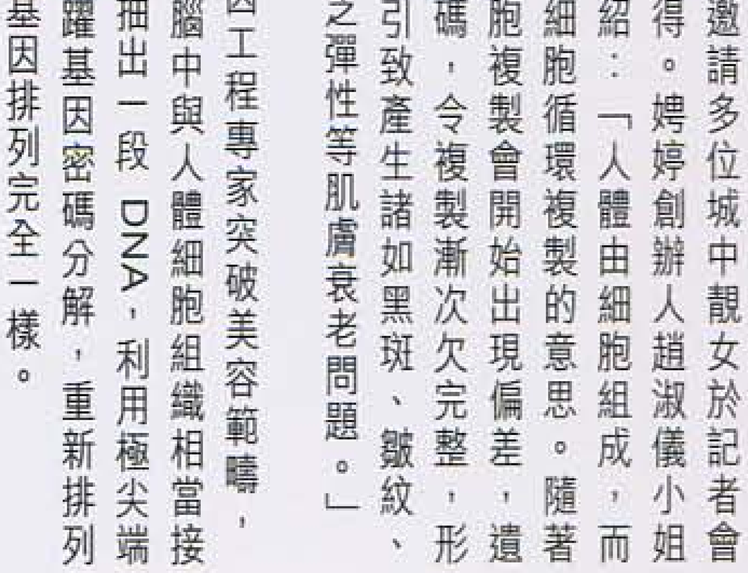
婷婷健膚美體中心率先引入基因重組活膚工程，更邀請多位城中靚女於記者會中一同分享心得。婷婷創辦人趙淑儀小姐首先作詳盡介紹：「人體由細胞組成，而新陳代謝亦即細胞循環複製的意思。隨著年齡增長，細胞複製會開始出現偏差，遺漏部份基因密碼，令複製漸次欠完整，形成細胞老化，引致產生諸如黑斑、皺紋、水份流失及缺乏彈性等肌膚衰老問題。」

「後來基因工程專家突破美容範疇，成功將牛隻大腦中與人體細胞組織相當接近的腦髓體內抽出一段 DNA，利用極尖端科技，將其活躍基因排列完全一樣。

應用於美容科學，「提醒」人體重新組合至與人體基因密碼分解，重新排列複製健康而完整的基因密碼，使皮膚基制自發得到改善。細胞恢復效率複製，重拾增生骨膠原及蛋白質、修補鞏固纖維組織、平衡酸鹼度等工作，極速解決黑斑、老人斑、皺紋、粒粒、暗瘡、乾涸、彈性、敏感等任何肌膚衰老問題，令回復彈性緊貼、亮澤及細嫩，重拾青春生命力。」

陳芷菁：現在不需再化厚妝

陳芷菁自言作為精明消費者的她，最著重效果，做過基因活膚後，得到外界一致讚賞，芷菁在記者會上力證功效。「以前皮膚較差，只有靠化妝來遮蓋倦容及瑕疵；但用過婷婷的基因重組活膚後，膚質真的像回復少女時期般，柔滑幼嫩，兼富彈性，現在只需薄薄的化妝出席公開場合便已經非常足夠。療程效果出色獨到，絕對值得為大家推薦！」



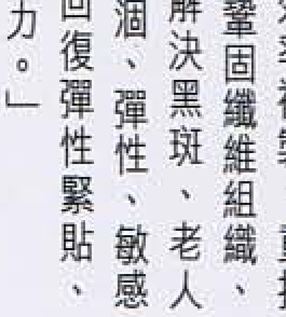
吳文忻：外遊後必到婷婷，絕不偷懶

時常要到外地拍攝旅遊特輯的吳文忻，不同地方的陽光、空氣、水質令她的肌膚非常疲勞。「最近從廣州回來，使用過基因活膚兩次後，肌膚就像得到充分休息般，感受從未有過的柔軟，白淨富光澤，毛孔變細，連最令我苦惱的雀斑問題都解決到，膚色變得均勻，效果好快，現在終於可以不化妝出街，散發自然自信美，感覺完全不同！」



關詠荷：為肌膚帶來生命力

「現在通宵捱夜趕拍《金裝四大才子》，但仍會抽空到婷婷，其基因療程真的能為我肌膚帶來生機，很快為我解決粒粒、乾啞及暗瘡等問題，肌膚明顯比以前幼嫩紅潤具彈性，讓我可把握每次出鏡，以最完美姿態示人！」難怪忙得透不過氣的 Estter 仍能保持容光煥發，愈來愈青春明艷。





歡迎電話查詢預約 2882 9848
總店 銅鑼灣邊寧頓街18號廣旅集團大廈17字樓全層　分店 銅鑼灣邊寧頓街17號邊寧頓商業大廈 9 字樓全層
營業時間 星期一至五上午十時至下午九時/ 星期六上午十時至下午六時/ 星期日及勞工假期休息

ORIENTAL PLASTIC SURGERY CENTER

廣州東方醫療門診部—醫學美容矯形中心

醫療機構執業許可証：352991440106417039

一間似酒店，似渡假屋的醫療中心叫你忘記自己是為醫療而來，在心理上已康復了一半.....

加籍華人 Dr. Alice Lee 攝於國際會議



歡迎預約





廣州市副市長姚蓉賓、加拿大駐穗領事 GEORGE JUNG、市衛生局長葉國雄、區長易風華、區衛生局長陳昌定、暨南大學周耀明校長、香港曹宏威博士等為中心開幕剪綵。

整容項目： 隆胸、雙眼皮、除眼袋、拉面皮、抽脂肪、植髮、酒窩、巨乳縮小、豐額、下巴、皺紋、疤痕、脫墨等。

矯形項目： 燒傷、創傷、先後天畸形、招風耳及功能性傷殘恢復、血管瘤、乳癌除等。

口腔內、外科：潔牙、補牙、牙周病、烤磁牙及一般鑲牙、正畸、唇裂、顎裂、全口瓷牙。

醫學推拿： 整脊治療、頸肩腰腿症、腰椎退行性、坐骨神經痛、小兒麻痺後遺症、偏癱等。

美容護膚： 無痛紋眉、紋眼線、護膚、按摩、漂面、暗瘡

針麻隆胸 一次見效 外國新法 絕對安全

(有關眼角膜移植、腎臟碎石、腎臟移植請預約檢查)

中心主持人

中國整形外科始創人
—宋儒耀教授 (Professor Ru-yao Song)
加籍華人美容外科
—李茹英女醫生 (Dr. Alice Y.Y. Lee)
特別提供最新資訊顧問，香港著名科學家
—曹宏威博士 (Dr. Wung Wai Tso)

執業許可證： (94) 穗醫證字第037號
門診部地址：廣州天河路551號龍口西路龍苑大廈5樓全層
廣州預約電話：(020) 8754 4821 傳真：(020) 8754 4837
診治時間：上午9時至晚上9時，一周七天診症，節假日照常

香港聯絡電話或傳真: (852) 2368 8673

* 中心設有高級留宿客房*營養師主理高級營養餐廳*

歡迎瀏覽我們的新網頁

Welcome to our web site at www.isoprodn.com

專業產品推廣製作



Neutrogena "NeuFace" Promotion Production including invitation cards, posters and promotional materials at Island Shangri-La Hotel

我們提供全面的宣傳策劃及製作服務，其中包括意念構思、財政預算、監督及製作。並為客戶擬定策劃建議書，設計獨特的陳列形式以突出推廣主題。

除提供專業設計服務，我們更希望成為客戶的策劃顧問，分析市場需求，權衡宣傳製作途徑及資源分配，以配合時代趨勢。

We provide full services including idea development, budgeting, supervision and production with sound advice, as well as drafting proposals and overall strategic planning for clients. We also create distinctive POP ideas to outstand the promotion campaign.

We would like to work with clients as their strategic partner with professional advice by identifying opportunity costs, analyzing customers' needs, proposing economic means and defining design trend.



Neutrogena Skin Test Seminar and "Pore Refining" Product Line Launching Campaign with gigantic POP, inkjet displays and tailor-made utilities at Sheraton Hotel





Promotion Set-up at Petrus Restaurant, Island Shangri-La Hotel





Press Conference Set-up at Park Lane Hotel



Tailor-made souvenirs with unique design ideas

標準產品有限公司
ISO-PRODUCTION LTD.

香港九龍尖沙咀漆咸道南87-105號
百利商業中心15字樓1535-37室
Rm.1535-37, 15/ F., Beverley Commercial Centre,
87-105 Chatham Road South, TST., Kln., H.K.

Tel : (852) 2377 4842 / 2302 4745
Fax : (852) 2377 4862
E-mail : isoprodn@netvigator.com
http://www.isoprodn.com

霍君榮會計師行

會計師行
FOK & CHAN
Certified Public Accountants

With the Compliments
of
Phileas K. W. Fok 霍君榮

追求卓越服務 Strive for Excellence

霍陳會計師事務所
Fok & Chan
Certified Public Accountants
Hong Kong

法定審核
Statutory Audits

特別情況審核及編制報告
Special Audits and Reports

稅務服務
Tax Planning & Investigation

會計服務
Accounting Services

上市前評審
Pre-listing Review

訴訟協助服務
Litigation Support

威議(代理人)有限公司
Wideyield (Nominees) Limited

霍氏代理秘書有限公司
Fok's Secretarial Services Limited

和泰管理有限公司
Worldtide Management Limited

公司商業服務
Corporate Services

代理人及信託服務
Nominee & Trust Services

公司清盤
Winding-Up

公司秘書服務
Company Secretarial Services

成立新公司
Company Formation

管理顧問諮詢服務
Management Consultancy

國際貿易服務
International Trade Services

離岸公司服務
Offshore Companies Services

香港德輔道中 317-319 號啟德商業大廈 9 樓 904-908 室
Room 904-8, 9/F., Kai Tak Commercial Building, 317-319 Des Voeux Road Central, Hong Kong.
香港郵政信箱 6967 號 GPO Box 6967 Hong Kong
電話 Telephone : (852) 2543 5678　　傳真 Fax : (852) 2542 1646　　電子郵件信箱 Email : fokchan@hkstar.com

Lions Kidney Educational Centre & Research Foundation (L.K.E.C.)

9TH Anniversary Charity Ball &

Installation of Board of Directors 2000-2001

With the Compliment

of

LION EDWARD K. Y. WONG

Immediate Past Chairman



Lions Kidney Educational Centre & Research Foundation (L.K.E.C.)

9TH Anniversary Charity Ball &

Installation of Board of Directors 2000-2001

With the Compliments

of

PRINT-RITE MANAGEMENT CO., LTD.



恭賀陳兆輝前會長

榮升國際獅子會腎病

教育中心及研究基金

第九週年紀念慈善餐舞會

暨第十屆總理就職典禮

大會籌備委員會副主席

香港淺水灣獅子會

THE LIONS CLUB OF REPULSE BAY

致意

國際獅子會腎病教育中心及研究基金

Lions Kidney Educational Centre & Research Foundation (L.K.E.C.)

9TH Anniversary Charity Ball &

Installation of Board of Directors 2000-2001

With the Compliment

of

CHENG MAN MAN, BELINDA

鄭敏民致意

LIONS KIDNEY EDUCATIONAL CENTRE

獅子會腎病教育中心

Lions Kidney Educational Centre & Research Foundation (L.K.E.C.)

9TH Anniversary Charity Ball &

Installation of Board of Directors 2000-2001

With the Compliment

of

LION ANNE ANITA CHEUNG

&

SUNNY SO

執業會計師的服務範圍

■ 法定審核

- 按照公司條例及其他有關法例，審核公司之每年賬目
- 全面提供有關會計及賬目審核之專業意見
- 指導公司董事遵照各有關條例，履行其責任

■ 特別目的審核及編制報告

- 按照客戶指示，對指定問題深入調查研究並提出改善建議
- 針對特定之要求，編制報告，例如：公司估值及營運效益評估
- 因應收購、合併及股票上市之需要，為客戶賬目從事專門審核，並提出報告

■ 稅務服務

- 作為客戶之稅務代表，為客戶編制及呈報報稅表
- 為個人及公司建議稅務計劃，以合法途徑節省不必要之稅項開支
- 提出計劃以減少遺產稅及印花稅之負擔
- 協助客戶回答稅務局之查詢，處理稅務局之實地審核及稅務調查，並代表客戶提出對有關事項之申訴
- 處理僱主申報員工薪酬及個人報稅
- 處理物業稅報稅表
- 代為辦理個人入息課稅

■ 會計服務

- 記錄及處理會計賬冊
- 按時編制及結算會計賬目報表
- 處理商業文件，例如銀行信用証及出人口船務文件

■ 公司秘書服務

- 協助辦理成立新公司
- 處理及保存公司之法定記錄，如股東名冊、董事名冊等
- 安排及出席董事及股東會議，並處理會議記錄
- 呈報法定報表，例如公司年報等
- 安排代理人服務
- 提供註冊地址
- 處理商業登記申請
- 提供有關清盤事項之意見

■ 訴訟協助服務

- 收集並分析財務及會計資料，以備訴訟之用
- 提供專家證供之服務

■ 管理顧問諮詢服務

- 建立管理資訊系統
- 建立財務管理控制系統
- 代為招聘員工
- 向管理階層提出有關財務管理之意見

■ 公司財務重組及清盤管理服務

- 為借款人及債權人提供追討債務諮詢服務
- 協助挽救出現財務危機之公司
- 業務或債務重組
- 公司接管，債權人自動清盤與強制清盤
- 監察出現財務問題公司之表現

With the Compliments of
梁樹賢前總監
致意

Leung, Wan & Co.
梁樹賢溫宜華會計師事務所
香港中區雲咸街 79 號夏利里拉行 5,7 及 8 樓
電話：2869 1188　　傳真：25269090
電子郵箱：lwccpa@cti mail.com.

Lions Kidney Educational Centre & Research Foundation (L.K.E.C.)

9TH Anniversary Charity Ball &

Installation of Board of Directors 2000-2001

With the Compliment

of

KENTEX ENTERPRISES

LION KENNETH K. T. CHAN

DIRECTOR, L.K.E.C.

Lions Kidney Educational Centre & Research Foundation (L.K.E.C.)

9TH Anniversary Charity Ball &

Installation of Board of Directors 2000-2001

With the Compliment

of

M & C TOY CENTRE LTD.

錢氏玩具中心有限公司

LION CHIN YIU TONG

錢耀棠獅兄

致意

擁有健康體魄
助你運籌帷幄

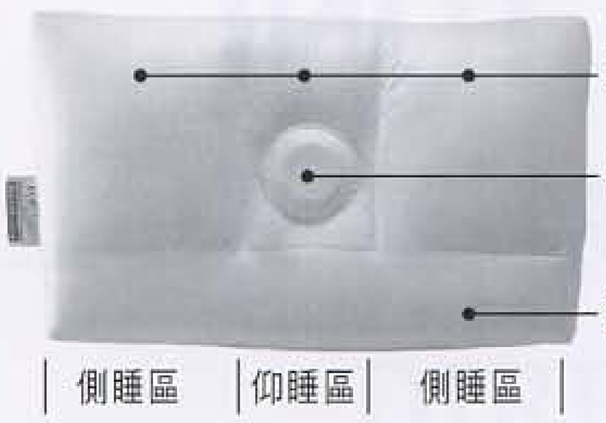
雅芳婷®

無論商場馳騁或享受人生，精神飽滿，反應敏捷是成功的必要條件.

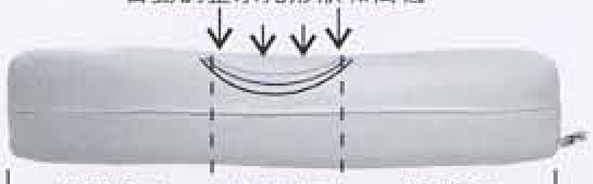
Eco Pillow

錦囊智能枕頭 是您正確選擇！





頸部承托能感應體溫體重，
自動調整承托形狀和高低。



南澳洲大學物理治療學院測試
是第一個榮獲該學院推薦的枕頭

"雅芳婷錦囊智能枕"，由30位頸椎專家共花6年時間精心研究，結合高科枝及臨床實踐. 無論側睡或仰睡，頸脊均有適當的承托，保持呼吸暢順，減少鼻鼾聲，令您真正享受健康的睡眠.

請親臨本公司陳列室、各大百貨公司及專門店試寢

查詢熱線:2406 0635

雅芳婷® 陳列室

尖沙咀廣東道33號中港城 1 號地舖	2368 3968
香港銅鑼灣恒隆中心2樓S038舖-松板屋舊址	2576 1722
香港北角英皇道500號港運城119號舖	2856 1335
九龍鑽石山龍蟠街3號荷里活廣場二樓209號	2955 5050
新界青衣青敬路33號青衣城3樓308A-B舖	2495 7168

SLEEPCARE 睡眠科技研究中心 | a-Fontane® 雅芳婷獨家授權生產商 | FDA

該產品的枕具功能，只能治理
疾病，呼吸道感染，
鼻敏感和過敏性皮膚病等。

海洋紙品有限公司

AQUATIC PAPER PRODUCTS LTD.

海洋紙品印刷有限公司

AQUATIC PAPER PRODUCTS PRINTING CO.LTD.

香港仔黃竹坑道 24 號信誠工業大廈五樓 A 座

Flat A, 4/F, Reliance Mfy. Bldg., 24 Wong Chuk Hang Road, Aberdeen, Hong Kong

電話(Tel)：(852) 2555 1819　　傳真(Fax)：(852) 2555 1836

專製高級產品

專營粗幼紙板、紙箱、啤盒、彩盒

榮　獲

中華人民共和國海關"信得過企業"

國家商檢局"出口商品包裝質量許可證"

中國包裝總公司"全國工業產品生產許可證"

本公司自設廠房六十萬尺擁有五台先進電腦操作雙坑及三坑瓦通紙機

👍 設備先進　品質優異　種類繁多 👍

👍 價格合理　交貨準時　信譽超著 👍

👍 如蒙惠顧　無任歡迎 👍

👍 竭誠為港粵兩地客戶服務 👍

ISO9002 FM45335

龍崗海洋紙品廠
中國深圳市龍崗鎮龍騰工業城
電話：(755) 898 1111
傳真：(755) 898 1188

公明海洋紙品印刷廠
中國深圳市公明鎮玉律村
電話：(755) 898 1111
傳真：(755) 898 1188

道教呂祖先師乩壇

善玄精舍(不牟利有限公司)

善玄精舍為方便十方善德福友，求賜藥方治病及叩問休咎事件，壇期逢農曆每月初一、十五、初三、初六、初九、十三、十九、廿三及廿六日下午八時至十時開壇侍乩，歡迎各界蒞臨同增福緣。

宗旨： 全真闡教修性養命為宗行道立德為旨。本壇為不牟利慈善基構，歡迎各界捐贈經費，印經書贈醫施藥.....。

逢壇期開壇：方便眾生叩問

(1)博濟-乩示仙方(藥方)

(2)休咎-問事/疑難

恭錄每年
列聖寶誕日期(夏曆計)

新曆	農曆	新曆	農曆
柳天尊寶誕(12/9/2000)	八月十五日	華陀先師寶誕(10/5/2001)	四月十八日
呂真仙日如誕(6/10/2000)	九月初九日	白眉先師寶誕(10/5/2001)	四月十八日
封印禮(9/1/2001)	十二月十五日	雲龍祖師寶誕(10/5/2001)	四月十八日
新春開印禮(7/2/2001)	正月十五日	關聖天皇寶誕(3/7/2001)	五月十三日
福德正神寶誕(24/2/2001)	二月初二日	靈候太子寶誕(13/8/2001)	六月廿四日
護法尊神寶誕(10/3/2001)	二月十六日	太上道祖寶誕(19/8/2001)	七月初一日
觀音大士寶誕(13/3/2001)	二月十九日	鄭安期金仙誕(11/9/2001)	七月廿四日
濟世聖佛寶誕(15/4/2001)	三月廿二日	柳天尊寶誕(1/10/2001)	八月十五日
呂祖先師寶誕(6/5/2001)	四月十四日	呂真仙日如誕(25/10/2001)	九月初九日
鍾離太師寶誕(7/5/2001)	四月十五日	封印禮(6/2/2002)	十二月十五日

地址：香港灣仔軒尼詩道三十八號新基大廈二字樓H座

電話：二五二八 三三六八　　傳真：二五二七二三三八

LIONS KIDNEY EDUCATIONAL CENTRE
LIONS INTERNATIONAL
獅子會腎病教育中心

Lions Kidney Educational Centre & Research Foundation (L.K.E.C.)

9TH Anniversary Charity Ball &

Installation of Board of Directors 2000-2001

With the Compliment

of

麥國良
K. L. MAK
1999 年城市青年商會會長

- 本公司爲香港註冊一般及通風系統承建商
- 專業設計及承造級數 10-100K 之無塵房(CLEAN ROOM)及實驗室
- 承造各類鋼鐵結構、水電及冷氣工程, 誠爲客戶設計及安裝
- 承造各類大廈或廠房加建、改建及維修工程.
- 提供建築測量、屋宇設備專業設計及工程監管服務

國建寶建築有限公司
KKP Construction Limited

香港九龍灣臨興街 32 號美羅中心 1 期 2 字樓 2 號室
Room 202, Metro Centre 1, 32 Lam Hing Street, Kowloon Bay, Kowloon, Hogn Kong
Tel : (852) 27953985 (4 Lines) Fax : (852) 27994300
Website : http://www.kkpl.com.hk Email : kkpemail@netvigator.com

LIONS KIDNEY EDUCATIONAL CENTRE
LIONS INTERNATIONAL
獅子會腎病教育中心

國際獅子會腎病教育中心及研究基金
第九週年紀念慈善餐舞會暨
第十屆總理就職典禮 (2000-2001)

With the Compliment
of

S L H

森華紙業有限公司
SUNFLOWER PAPER MERCHANTS LTD.

致意

獨家代理

台灣“萬有紙廠股份有限公司”產品(榮獲ISO9000國際認證)

專營

各國進口牛皮紙、白牛皮紙、白咭紙、掛面紙、
高級瓦楞芯紙、書紙、銅版紙、塗布白板紙。

香港九龍官塘鴻圖道37-39號鴻泰工業大廈14字樓3室
Room 3, 14/F., Hung Tai Ind. Bldg., 37-39 Hung To Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong
Tel: (852) 2389 2629 (3 LINES) Fax: (852) 2344 2131

國際獅子會腎病教育中心及研究基金
第九週年紀念慈善餐舞會暨
第十屆總理就職典禮 (2000-2001)

With the Compliment
of

AIR SUPPLY SILK - SCREEN PRINTING LTD.
亞世亞絲網印刷有限公司

LION CONNIE SHEK
石冰瑩獅姐

致意

Lions Kidney Educational Centre & Research Foundation (L.K.E.C.)

9TH Anniversary Charity Ball &

Installation of Board of Directors 2000-2001

With the Compliments of

KAMPERY
金 百 加

KAMPERY GROUP OF COMPANIES

Kampery Development Ltd.
Mocaroma (Guangzhou) Ltd.
Dai Pai Dong Retail Shops Co. Ltd.
Coffee Chateau Ltd.
BYOC Coffee Chateau Ltd.
EURO Cafe
Greendotdot.com Ltd.
Organic Gardens International Ltd.
CyberAction.com Ltd.

• Coffee • Tea • Dairy Products • Coffee Machines •
Organic and Health Products • Organic Farm • E-commerce

Please visit **www.kampery.com.hk** Tel: (852)2420 2472 Fax: (852)2489 8705

LIONS KIDNEY EDUCATIONAL CENTRE
LIONS INTERNATIONAL
獅子會腎病教育中心

Lions Kidney Educational Centre & Research Foundation (L.K.E.C.)

9TH Anniversary Charity Ball &

Installation of Board of Directors 2000-2001

With the Compliment

of

SPENCE ROBINSON LTD.

LION YUEN KWOK CHEUNG

國際獅子會腎病教育中心及研究基金

Lions Kidney Educational Centre & Research Foundation (L.K.E.C.)

9TH Anniversary Charity Ball &

Installation of Board of Directors 2000-2001

With the Compliment of

CHENG MAN MAN, BELINDA

Aleppo Commercial Co. Ltd.

Perman International Ltd.

Uncia Ltd.

鄭敏民致意

Lions Kidney Educational Centre & Research Foundation (L.K.E.C.)

9TH Anniversary Charity Ball &

Installation of Board of Directors 2000-2001

With the Compliment

of

張秉喜律師

ALAN P. H. CHEUNG

OF

鄧黃張律師事務所

TANG WONG & CHEUNG

Solicitors & Notaries

5th Floor, Cocodile House 2, No. 55 Connaught Road Central,

Tel: 2869 8829 Fax: 2801 4091

LIONS KIDNEY EDUCATIONAL CENTRE

LIONS INTERNATIONAL

獅子會腎病教育中心

Lions Kidney Educational Centre & Research Foundation (L.K.E.C.)

9TH Anniversary Charity Ball &

Installation of Board of Directors 2000-2001

With the Compliment

of



Greendotdot.com.Ltd.

Please visit **WWW.greendotdot.com** Tel: (852) 2420 9242 Fax: (852) 2489 8705

Lions Kidney Educational Centre & Research Foundation (L.K.E.C.)

9TH Anniversary Charity Ball &

Installation of Board of Directors 2000-2001

With the Compliments

of

LIONS CLUBS INTERNATIONAL DISTRICT 303

2000-01 CABINET OFFICERS

國際獅子總會港澳三0三區

2000-01年度全體區職員致意

Lions Kidney Educational Centre & Research Foundation (L.K.E.C.)

9TH Anniversary Charity Ball &

Installation of Board of Directors 2000-2001

With the Compliments

of

Region I Chairman Lion Cindy L M Fok

Zone I Chairman Lion James Lee

Zone II Chairman Lion David Mak

Zone III Chairman Lion Ben Wong

Lions Kidney Educational Centre & Research Foundation (L.K.E.C.)

9TH Anniversary Charity Ball &

Installation of Board of Directors 2000-2001

With the Compliment

of

Lion Alexander Li

Region IV Chairman

Lions Kidney Educational Centre & Research Foundation (L.K.E.C.)

9TH Anniversary Charity Ball &

Installation of Board of Directors 2000-2001

With the Compliment

of



ZONE X CHAIRMAN

LION RITA CHIU

Lions Kidney Educational Centre & Research Foundation (L.K.E.C.)

9TH Anniversary Charity Ball &

Installation of Board of Directors 2000-2001

With the Compliments

of

LION KENNETH YAM

LIONS CLUB OF HONG KONG NORTH

Lions Kidney Educational Centre & Research Foundation (L.K.E.C.)

9TH Anniversary Charity Ball &
Installation of Board of Directors 2000-2001

With the Compliment
of

LION STEVENS CHU

ZONE A CHAIRMAN
LION RITA CHIU

Lions Kidney Educational Centre & Research Foundation (L.K.E.C.)

9TH Anniversary Charity Ball &

Installation of Board of Directors 2000-2001

With the Compliment

of

LION HONNY LAM

Director, L.K.E.C.

LIONS KIDNEY EDUCATIONAL CENTRE
LIONS INTERNATIONAL
獅子會腎病教育中心

Lions Kidney Educational Centre & Research Foundation (L.K.E.C.)

9TH Anniversary Charity Ball &

Installation of Board of Directors 2000-2001

With the Compliment

of



Lion Elsie Pau

Director

LIONS KIDNEY EDUCATIONAL CENTRE
獅子會腎病教育中心
LIONS INTERNATIONAL

國際獅子會腎病教育中心及研究基金
第九週年紀念慈善餐舞會暨
第十屆總理就職典禮 (2000-2001)

With the Compliment
of

青山獅子會
前會長 曾明

致意

國際獅子會腎病教育中心及研究基金
第九週年紀念慈善餐舞會暨
第十屆總理就職典禮 (2000-2001)

With the Compliment
of

曾炳威總理

致意

國際獅子會腎病教育中心及研究基金
第九週年紀念慈善餐舞會暨
第十屆總理就職典禮 (2000-2001)

With the Compliment
of

香港觀塘獅子會

致意

國際獅子會腎病教育中心及研究基金
第九週年紀念慈善餐舞會暨
第十屆總理就職典禮 (2000-2001)

南九龍獅子會

致意

LIONS KIDNEY EDUCATIONAL CENTRE
LIONS INTERNATIONAL
獅子會腎病教育中心

Lions Kidney Educational Centre & Research Foundation (L.K.E.C.)

9TH Anniversary Charity Ball &

Installation of Board of Directors 2000-2001

With the Compliments

of

LIONS CLUB OF HONG KONG ISLAND

國際獅子會腎病教育中心及研究基金

Lions Kidney Educational Centre & Research Foundation (L.K.E.C.)

9TH Anniversary Charity Ball &

Installation of Board of Directors 2000-2001

With the Compliment

of

香港北區獅子會

會長	：	張松立獅兄	
上屆會長	：	孔國輝獅兄	
第一副會長	：	梁大年獅兄	
第二副會長	：	何榮杰獅兄	
第三副會長	：	王淞霖獅兄	
義務秘書	：	陳保怡獅兄	
義務司庫	：	吳漢英獅兄	
糾察	：	尹其偉獅兄	
總務	：	馬清岳獅兄	
董事	：	馬祥發獅兄	馮慶恩獅兄
		黃作英獅兄	任兆華獅兄
		吳國權獅兄	徐劍雄獅兄
		鍾信賢獅兄	黃國泰獅兄
		馬鏡澄獅兄	

致意

LIONS KIDNEY EDUCATIONAL CENTRE
LIONS INTERNATIONAL
獅子會腎病教育中心

L.K.E.C.9th Anniversary Charity Ball &

Installation of Board of Directors 2000-2001

CONGRATULATIONS
TO
LION BELINDA CHENG
AS
VICE-CHAIRMAN
(YEAR OF 2000-2001)
OF
LIONS KIDNEY EDUCATIONAL CENTRE
&
RESEARCH FOUNDATION (L.K.E.C.)
FROM ALL MEMBERS OF PEARL ISLAND LIONS CLUB

LION ANNIE CHEUNG
LION JOYCE LAM
LION LAURA LEUNG
LION BARBARA CHAN
LION SANDY LEE
LION MARTHA WONG
LION ANNA KUK
LION LI CHI KIN
LION WENDY Y. Y. CHAO
LION LAM WAI FONG
LION BESSIE LEE
LION HILDA SENMA KHAN
LION MAUREEN AU

CHARTERED JULY 1992
LIONS CLUB OF CENTRAL

會長

何桂明

創會會長　何麗貞

上屆會長　趙淑儀

名譽顧問　馬清岳

第二副會長　鄭麗嬋

第一副會長　陸伊萍

第三副會長　葉鳳琴

總務　馮妙雲

義務秘書　何麗貞

義務司庫　黎梁美英

糾察　卓少英

理事

周嘉明　冼姵璇　邵新慧

鄺錫薇　林淑儀

小組主席

梁惠瓊　黃麗堅　李偉秋　徐妙儀

附屬會員

莊慧端　陳寶枝　梁德君　葉育英　陳寶琪　陸曼雲

致意

國際獅子會腎病教育中心及研究基金
第九週年紀念慈善餐舞會暨
第十屆總理就職典禮 (2000-2001)

With the Compliments
of

香港加華獅子會

致意

PAPER PAPIER PAPEL KAMI 紙 かみ PAPER PAPIER PAPEL KAMI 紙 かみ PAPER PAPIER PAPEL KAMI 紙 かみ

安興紙業集團有限公司
ON HING PAPER HOLDINGS LTD.



Hong Kong • Shenzhen • Shanghai • Taiwan • Macau • Tianjin • Zhenjian • Guangzhou

Unit 1706-1709, Telford House, 16 Wang Hoi Road, Kowloon Bay,Kowloon, Hong Kong.
九龍九龍灣宏開道十六號德福大廈一七〇六至一七〇九室
Tel 電話:(852) 2757 3218 Fax 傳真:(852)2305 1793
Internet 國際聯網 : http://www.onhing.com.hk E-mail 電子郵箱 : ohpmkt@onhing.com.hk

PAPER PAPIER PAPEL KAMI 紙 かみ PAPER PAPIER PAPEL KAMI 紙 かみ PAPER PAPIER PAPEL KAMI 紙 かみ

國際獅子會腎病教育中心及研究基金
第九週年紀念慈善餐舞會暨
第十屆總理就職典禮 (2000-2001)

With the Compliment
of

樂貿影視發行

筆架山獅子會吳為贊會長
(2000-2001)

致意

LIONS KIDNEY EDUCATIONAL CENTRE
獅子會腎病教育中心
LIONS INTERNATIONAL

國際獅子會腎病教育中心及研究基金
第九週年紀念慈善餐舞會暨
第十屆總理就職典禮 (2000-2001)

With the Compliment
of

林柏奇

致意

國際獅子會腎病教育中心及研究基金
第九週年紀念慈善餐舞會暨
第十屆總理就職典禮 (2000-2001)

With the Compliment
of

楊暖

致意

LIONS KIDNEY EDUCATIONAL CENTRE & RESEARCH FOUNDATION (L.K.E.C.)

Lions Kidney Educational Centre & Research Foundation (L.K.E.C.) has been registered as a non-profit making and tax-exempted charitable organization. All donations received will be used to achieve our objectives and to reduce the incidences of kidney disease through health promotion and prevention. Mrs. Betty Tung, JP, Wife of Chief Executive, has kindly consented to be the Honorary Patron and The Secretary for Health & Welfare, Dr. E. K. Yeoh, JP has kindly consented to be the Patron of L.K.E.C.

PATRONS & ADVISORS (2000-2001)

Honorary Patron
Mrs. Betty Tung, JP

Patron
Dr. E. K. Yeoh, JP
Secretary for Health & Welfare

Vice-Patrons
Dr. Margaret Chan, JP
Director of Health

Ms. Shelley Lee, JP
Director of Home Affairs

Honorary Advisors
Mrs. Peggy Lam, SBS, OBE, JP
Prof. S. H. Lee, SBS, ISO, JP
Mr. Andrew Wang Fat Wong, JP
Dr. C. H. Leong, JP
Mr. Vincent Fung, JP
PID Paul Fan, JP
Prof. Arthur K. C. Li
Prof. Joseph C. K. Lee
Prof. S. F. Lui
Dr. Li Chun Sang
Dr. Tong Kwok Lung
Dr. Ignatius Cheng
Dr. Lo Wai Kei

填詞：何路德獅姐
李晴龍先生

B♭ March J :93

THEME SONG OF L K E C

國際獅子會腎病教育中心主題曲

N.C. TRPT.
‖ 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 | 5 5 5 5 5 5 5 5 50i 76 ‖ F7 5.6 54 3 2 | Bb i - - 3 5
獅子

Bb Bb Bb7 Eb F7 Bb
i i 0 7 6 7 | i 5 03 5 i | 7 4 02 4 6 | 5 3 - 3 5
精神 愛 心滿 人間 服務 人羣 是我們 本份 社會

Bb7 Eb F7 Bb
3 3 0 2 i 7 | 2 6 0i 7 6 | 5 6 5 4 3 2 | 1 - - 5 . 4
公益 齊 響應 參與 齊爲腎 病者 造福 齊獻 心， 就讓

Bb Bb7 # Eb F7 Bb
3 3 0 3 3 3 2 3 | 5 4 - 6 . 5 | 4 4 0 4 4 4 3 4 | 6 5 - 5 . 4
我們 將 愛心 注滿 人間 就讓 世間 也感到 愛的 精神 服務

Bb Bb7 Eb F7 I Bb
3 3 0 i i i 7 i | 2 6 0i 7 6 | 5 6 5 4 3 2 | 1 - - 3 5
人羣 本 就是 獅子 精神 齊 爲腎 病者 造福 齊獻 心， 獅子

II Bb III Bb F7 Bb
1 - - 3 5 :‖ 1 - 0 i 7 6 | 5 6 5 4 3 2 | 1 - - -
心 LA LA 心 齊 爲腎 病者 造福 齊獻 心，

F# Ab Bb
O O O O | O O O O ‖
AH… AH… AH…… ..

ACKNOWLEDGEMENT

The Organizing Committeè for the Nineth Anniversary Charity Ball and Installation of the Board of Directors 2000-2001 wish to express heartfelt thanks and appreciation to the followings for their kind support in making the event a success.

Mrs. Betty Tung, JP
Miss Elsie O.S. Leung, JP
Dr. E. K. Yeoh, JP
Dr. Margaret Chan, JP
Ms. Shelley Lee, JP
Mr. Andrew W.F. Wong, JP
Mr. Vincent Fung, JP
Mrs. Peggy Lam,SBS,OBE,JP
DG Norman Tsui
IPDG Edwin Yun
VDG Joseph Ng
Prof. S.H. Lee,SBS,ISO,JP
PID Paul Fan, JP
Prof. Arthur K.C. Li
Prof. Joseph C.K. Lee
Prof. S.F. Lui
Dr. Li Chun Sang
Dr. Tong Kwok Lung
Dr. Ignatius Cheng
Dr. Frank Yu
Dr. Lo Wai Kei
Dr. Timothy S. C. Teoh
Lion Patrick L.T. Wong, JP
Lion Alan P. H. Cheung
Mr. Joseph Chui (EA)
Caritas - Hong Kong
Precious Blood Hospital (Caritas)
Baxter Healthcare Ltd.
Fresenius Medical Care Ltd.

Lions Clubs International
District 303(HK & Macau)
Cabinet Officers
Lions Clubs International
District 303 Chorus
Lion Chan Yee Pon, OSJ
Lion Edward K. Y. Wong
Lion Simon M. Li
Lion Eric T. C. Cheung
Lion Henry C. H. Wong
Lion Sum Wing Sung
Lion Choi Pat Tai
Lion Phileas Fok, PDG
Lion Arnald Ho
Lion Lawrence Chan
Lion Kenneth K. T. Chan
Lion Elsie Pau
Lion Belinda Cheng
Lion Anne Anita Cheung
Lion Mandy Ng
Lion Simon Wong
All L.K.E.C. Vice-Chairmen
All L.K.E.C. Directors
Lion Rosanna Ko
鄭淑玲女士
劉雅麗小姐
聖嘉勒小學

We are extremely grateful to others, too numerous to mention, including Fellows and members of L.K.E.C., Lions Clubs, and the many friends who give their contributions and donations in one way or other so generously to make our function a success.

抽獎禮品及捐贈者芳名

禮品名稱	捐贈者姓名
1. 足金金飾一份	霍君榮獅兄
2. 足金金飾一份	陳延邦獅兄
3. 名貴禮品一份	賀良梅獅兄
4. 東芝牌 DVD 機一部	陳兆輝獅兄
5. 足金金龍一條	黃金源獅兄
6. 足金頸鏈連鏈墜一條	鄭敏民獅姐
7. 愛華牌 MD/CD/RC/收音 HIFI一部	全體副主席
8. 聲寶牌有錄音來電, 分辨普通紙傳真機一部	全體副主席
9. 愛華牌 3VCD/雙卡/收音 HIFI一部	全體副主席
10. 愛華牌 MD機有搖控一部	全體副主席
11. 愛華牌 VCD/CD/HIFI/錄音機一部	全體副主席
12. 三洋牌傳真機一部	全體副主席
13. 愛華牌 VCD/錄音/收音 HIFI一部	全體副主席
14. 愛華牌 3CD/雙音/收音 HIFI一部	全體副主席
15. 愛華牌 CD/收音錄音 HIFI一部	全體副主席
16. 精美水晶玻璃餐用具	鮑幗潔總理
17. 精美文具連卡片座套裝一份	吳順珍總理
18. CSTD31 CD/收音錄音機一部	全體總理
19. CSDA100 CD/收音錄音機一部	全體總理
20. 愛華牌自動選台收錄放身歷聲 W/M 一部	全體總理
21. 愛華牌 DISCMAN一部	全體總理
22. 愛華牌自動選台 W/M一部	全體總理
23. 愛華牌 DISCMAN一部	全體總理
24. 愛華牌有搖控 W/M 一部	全體總理
25. 愛華牌有搖控 W/M一部	全體總理
26. 愛華牌有喇吧收錄 W/M一部	全體總理
27. 愛華牌迷你手提自動選台收音錄音機一部	全體總理
28. 愛華牌收錄收放身歷聲 W/M一部	全體總理
29. 愛華牌迷你手提收音錄音機一部	全體總理
30. 子母機電話一部	全體總理
31. 免提普通有線來電顯示電話一部	全體總理
32. 愛華牌收音機一部	全體總理

Lions Kidney Educational Centre & Research Foundation (L.K.E.C.)

9TH Anniversary Charity Ball &

Installation of Board of Directors 2000-2001

With the Compliment

of

世程印刷有限公司

高綺卿　　劉鴻達

獅姐　　獅兄

致意

CALTEX

RED WING SHOES®
Made in U.S.A.

ACI

BENTELER

BRIDON

Devcon

ATTERSLEY HEATON

JOTUN

KITZ

KLAMFLEX

LAME S.r.l.

TRIANGLE

Vinidex

WEBFORGE

明記五金輪船用品有限公司
Ming Kee Hardware & Ship-Chandler Co., Ltd.

客戶熱線
Customer Hotline

(852) 2770 1399
(10 Lines)

PRINT-RITE
Your Reliable Partner

Reliable Performance is

what we take pride in.

We never cap our possibilities as we

keep devoting ourselves to innovative R&D and

advancing our limits.

Consistency

is our mission

ISO-9001

Products
Manufactured by
ISO Certified Plant



ink jet



toners



ribbons

www.print-rite.com

MULTI UNION TRADING COMPANY LIMITED

2/F, Gee Tung Chang Industrial Building,
4 Fung Yip Street, Chai Wan, HKSAR.
Tel: (852) 2140-9393 Fax: (852) 2975-2745
E-mail: imaging@print-rite.com